

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՆ ՍԱՍՈՒԼ

ԳԼՈՒԽ ԳՈՎԵԼՈՒՑ ԱՌԱՋ

Ռոբերդ Քոչարեանի արձա-գանքը ՀՀ առաջին նախագահ Լեւոն Տէր-Պետրոսեանի յայտնի ելույթին պարզապէս ցնցող էր։

Պարզուամ է, որ երկրի գործող նախագահի պատկերացումներով երկ-րի զարգացումը որոշուամ է նրանով, թէ քանի փողոց է լուսաւորւում։ Այլ կերպ ասած, եթէ Երեւանում մէկ բնակչի հաշուով այնքան փողոց լուսաւորուի, որքան, ասենք, Ուա-շինգտոնում, ապա Հայաստանը պէտք է ներառուի աշխարհի ամենազար-գացած երկրների եօթնեակում։ Բայց սա պատկերացումների խնդիր է։

Այլ հարց է թիւը։ Սա չափա-զանց ճշգրիտ կատեգորիա է։ Քոչար-եանը յայտարարեց, թէ ինքը որպէս ժառանգութիւն ստացել է 300 մլն դոլարանոց բիւջէ, իսկ յաջորդ տա-րի Հայաստանը կ'ունենայ 2,5 մլրդ դոլարանոց բիւջէ, եւ այդ բիւջէն 8 անգամ մեծ կը լինի իր ժառան-գութիւն ստացած բիւջէից։

Հիմա մի քիչ ուսումնասի-րենք այս թիւերը։ Նախ, եթէ խօ-սում ենք ճշգրիտ կատեգորիաների մասին, ապա այդ 2,5 մլրդ դոլարա-նոց բիւջէն դեռ պէտք է կազմել, այն պէտք է ներկայացնել ԱԺ, ԱԺ-ն այն պէտք է ընդունի որպէս օրէնք, եւ վերջապէս, այն դեռ պէտք է կատա-րել։ Իհարկէ, կարելի է կուսհել, թէ ինչպէս է ստացուելու այդ 2,5 մլրդ դոլարը, բայց քանի դեռ այն չկայ, պէտք է ուսումնասիրել այն, ինչ կայ։ Այսինքն՝ կ'ուսումնասիրենք այս տարուայ բիւջէն եւ այն կը համեմատենք Քոչարեանի ժառան-գութիւն ստացած բիւջէի հետ։

Քոչարեանը նախագահ է դար-ձել 1998-ին եւ, բնականաբար, ժա-

լիբդենն են։ 1998 թուականի Փետր-ուարին, երբ Քոչարեանը բիւջէ էր ժառանգում, պղնձի մէկ տոննայի միջազգային գինը եղել է հազար 664 դոլար։ Այս տարուայ Յունիսին մէկ տոննա պղինձի միջազգային գինը կազմել է 7 հազար 475 դոլար։ Գինը աճել է ուղիղ 4,5 անգամ։ Հետեւա-բար պղնձի արտահանումից մեր բիւջէն այս տարի կը ստանայ 4,5 անգամ շատ գումար, քան 1998 թուականին։ Մոլիբդենի գինը 9 հազար 452 դոլարից դարձել է 71 հազար դոլար, աճը՝ 7,5 անգամ։ Մօտաւորապէս այդքան էլ պէտք է կազմի բիւջէի եկամուտի աճը այս բիզնեսից։

Բիւջէի եկամուտների աճի յա-ջորդ աղբիւրը, իհարկէ, էլեկտրա-էներգիան է։ Խնդիրն այն է, որ մինչեւ Ռոբերդ Քոչարեանը Հա-յաստանում մանրածախ էլէներգիա-յի սակագինը 15 դրամ էր, որի 20 տոկոսը աւելացուած արժէքի հարկն էր։ Քոչարեանի օրօք սակագինը հասցուեց 25 դրամի, հետեւաբար բիւջէ գնացող աւելացուած արժէքի հարկը միայն սակագինը բարձրաց-նելու շնորհիւ մեծացաւ աւելի քան 60 տոկոսով։ Հենց Քոչարեանի օրօք Հայաստանում աւելացուած արժէքի հարկով սկսեց հարկուել հացը։ Այ-սինքն, եթէ նախկինում մենք խա-նութիւն հաց էինք գնում, եւ մեր վճարած գումարից պետական բիւ-ջէն ոչինչ չէր ստանում, ապա Քոչարեանի օրօք մենք հացի դիմաց սկսեցինք վճարել ուղիղ 20 տոկոս աւելի գումար, որը ուղղակիօրէն նախատեսուած էր բիւջէ գնալու համար։ Դե, հիմա ինքներդ մօտա-ւոր հաշուէք, թէ 3 մլն մարդ

Այսօր մեր պետական բիւջէն պէտք է լինէր ոչ թէ 1,5 մլրդ դոլար, այլ մի 5-6 մլրդ, իսկ յաջորդ տարուայ Քոչարեանի ու Սերժ Սարգսեանի կանխատեսած բիւջէն՝ մի 7-8 մլրդ

ուանգութիւն է ստացել դեռ 1997 թուականի Դեկտեմբերի 30-ին ըն-դունուած բիւջէն։ Այդ բիւջէի ծախ-սային մասը կազմել է 211 մլրդ դրամ (« ՀՀ գործող օրէնքների ժո-ղովածու (1995-1999թթ.) Գիրք Բ», էջ 343, տող 10), որը, ի հեճուկս Քոչարեանի, ոչ թէ 300 մլն դոլար է եղել, այլ 420 մլն։ Այս տարուայ բիւջէի ծախսային մասը կազմում է 558,6 մլրդ դրամ (ՀՀ պաշտօնական տեղեկագիր, N 65 (520) 22 դեկ-տեմբերի 2006, էջ 3)։ Այս թիւը վերածելով դոլարի՝ կ'ստանանք 1 մլրդ 590 մլն դոլար։ Այսինքն, սուեալ դէպքում, ժառանգութիւն ստացած բիւջէից այս տարուայ բիւջէն մեծ է ընդամէնը 3,7 ան-գամ, եթէ հաշուում ենք դոլարով։ Բայց քանի որ դոլարը այս ընթաց-քում Հայաստանում արժեւորուել է, ապա կը ստացուի, որ Քոչարեա-նի ժառանգած բիւջէից այսօրուայ բիւջէն մեծ է ընդամէնը 2,6 ան-գամ։

Սա էլ է մեծ թիւ, եւ առաջին հայեացքից կարելի է հպարտանալ, որ պատերազմից նոր-նոր դուրս եկած երկրի 420 միլիոնանոց բիւջէն հետագայ 9 խաղաղ տարիների ըն-թացքում մեծացուել է 2,6 անգամ։ Բայց սա՝ միայն առաջին հայեաց-քից։ Եթէ հաշուի առնենք, թէ որոնք են այդ մեծացման պատճառները, կարող է ոչ թէ հպարտանալու առիթ չմնայ, այլ նոյնիսկ ամաչելու խնդիր ծագի։

Սկսենք հերթով։ Հայաստանի բիւջէի համալրման խոշորագոյն աղբիւրներից մէկը պղինձն ու մո-

տարեկան քանի հաց է գնում, եւ իւրաքանչիւր հացից գնի 20 տոկո-սը գնում է բիւջէ։

Մինչ Քոչարեանը Հայաստա-նում հարկերից ազատուած էր նաեւ դիզվառելիքը, եւ դա արուել էր այն նկատառումով, որ դիզվառելիքի հիմնական սպառողը գիւղատնտե-սութիւնն է՝ ՀՀ բնակչութեան կե-րակողը։ Քոչարեանի օրօք այն եւս սկսեցին հարկել, ու գումարները գնացին բիւջէ, իհարկէ՝ նոյն չափով դիզվառելիքի գնի աճի հաշուին։ Թէ՛ ցորենի եւ թէ՛ դիզվառելիքի գների շեշտակի աճը լրացուցիչ մոտքեր ապահովեցին բիւջէի հա-մար, բայց այդ գումարները դուրս եկան մեր գրպաններից։ Էլ չենք թուարկում այն բազմաթիւ ու բազ-մատեսակ ապրանքների, ներառեալ՝ սննդամթերքի եւ դեղորայքի գների շեշտակի աճը, ինչը հանգեցրեց դրանցից բիւջէ գանձուող աւելաց-ուած արժէքի հարկի ծաւալների համարժէք մեծացմանը։

Օրինակները կարելի է շարու-նակել շատ երկար, ու եթէ դրանց տանք թուային տեսք, ապա կարող է ստացուել, որ այսօր մեր պետական բիւջէն պէտք է լինէր ոչ թէ 1,5 մլրդ դոլար, այլ մի 5-6 մլրդ, իսկ յաջորդ տարուայ Քոչարեանի ու Սերժ Սարգսեանի կանխատեսած բիւջէն՝ մի 7-8 մլրդ։ Անպէս որ, գլուխ գովելուց առաջ աւելի լաւ է նախ մի քանի թիւ գումարել-հանել, յետոյ մտածել՝ գուցէ չարժէ գլուխ գովել։

ՀԱՅԿ ԳԵՈՐԳԵԱՆ
«ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿ»

ԿՈՒՏԱԿՈՒՄ Է ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆԸ ՄՊԱՍԱՐԿԵԼՈՒ ՓՈՂԸ

«ԱԶԱՏՈՒԹԻՒՆ ՌԱՏԻՈՅ»։ Հայաստանի տնտեսութիւնը ապ-րում է տոտալ թանկացումների հերթական փուլը։ Թանկանում է գրեթէ ամէն ինչ, ընդ որում թան-կանում է բաւական զգալիօրէն։ Տրամաբանութիւնը յուշում է, որ այս շրջանում, երբ նախագահի ընտրութեանը մնացել է 5 ամսից էլ պակաս ժամանակ, տրամաբան-ուած չեն այդ թանկացումները,

Բոլորին է յայտնի, որ Հայաստանի տնտեսութեան գրեթէ բոլոր միւղերը մոնոպոլացուած են։ Տեսութիւնը րաժանուած է մի քանի խոշոր գործարարների միջեւ

քանի որ դրանք կարող են մեծաց-նել հասարակութեան սոցիալական դժգոհութեան աստիճանը։ Սակայն իրականում, ըստ ամենայնի, տեղի է ունենում բաւական լաւ մտած-ուած ու հաշուարկուած մի կոմբի-նացիա։ Բոլորին է յայտնի, որ Հայաստանի տնտեսութեան գրեթէ բոլոր ճիւղերը մոնոպոլացուած են։ Այսինքն տնտեսութիւնը բաժան-ուած է մի քանի խոշոր գործարար-ների միջեւ։ Այդ գործարարների ուսերին է ընկնում նաեւ նախընտ-րական ժամանակահատուածի ծախ-սը, որ կատարւում է իշխանու-թեան թեկնածուի քարոզչութեան համար։ Ներկայիս ժամանակա-հատուածի առանձնայատկութիւնն այն է, որ նախագահի ընտրու-թիւնը տեղի է ունենում խորհրդա-րանի ընտրութիւնից շատ կարճ ժամանակահատուած անց։ Իսկ խորհրդարանի ընտրութեանն այդ գործարարները ծախսել են թէ իշխանութեան եւ թէ կոնկրետ իրենց ընտրական նպատակների համար։ Այսինքն, նրանք մի քանի տասնեակ, իսկ գուցէ հարիւր միլի-ոն դոլար են ծախսել այն դէպքում, երբ մի քանի ամիս անց նոյն այդ ծախսի անհրաժեշտութեան առաջ են։ Այսինքն նրանք ունեն մի քանի ամիս ժամանակ ծախսը հետ բերե-լու, եւ նաեւ նոր ծախսի համար բաւարար պաշար կուտակելու հա-մար։ Այլ կերպ ասած, ներկայում հանրութիւնը, սպառողը, հարս-տահարւում է կրկնակի՝ անցեալի եւ ապագայի համար։ Այդ հարս-տահարումը պէտք է շարունակել մինչեւ Դեկտեմբեր, որովհետեւ Յունուարին ամենայն հաւանակա-նութեամբ շուկայում կը տրուի հակառակ հրաման՝ գնալ գների որոշակի էժանացման։ Երբ նա-խընտրական իշխանական ֆոնդը կը լինի բաւականաչափ կուտակ-ուած, իշխանութիւնն արդէն կ'անց-նի պոպուլիստական ռեժիմին։ Նման մի բան տեղի ունեցաւ անցեալ տարի։ Դեկտեմբերին անհասկա-նալի ու անտրամաբանական թան-կացումներ, որոնցով յանկարծ սկսում է զբաղուել տնտեսական մրցակցութեան պաշտպանութեան յանձնաժողովը։ Յունուարից սկսած գները որոշակիօրէն կայունանում են եւ տեղ-տեղ նուազում։ Բայց խոշոր բիզնեսն արդեն հասցրել էր կուտակել խորհրդարանի ընտրու-թիւնը սպասարկելու փողը։

Ամենայն հաւանականութեամբ նոյն սցենարն է կրկնւում նաեւ այժմ։ Մինչեւ նոր տարի բիզնեսը կը կուտակի, իսկ նոր տարուց յետոյ կ'արթնանայ տնտեսական մրցակցութեան պաշտպանութեան յանձնաժողովը։ Իսկ յանձնաժողո-վին բնականաբար կ'արթնացնի իշխանութեան թեկնածուն, սու-

եալ դէպքում ամենայն հաւանակա-նութեամբ Սերժ Սարգսեանը, ով երեւի թէ իր մտահոգութիւնը կ'արտայայտի գնաճի կապակցու-թեամբ եւ կասի, որ անհրաժեշտ է ձեռնարկել միջոցառումներ գնաճի մէջ արհեստական միտումները պարզելու եւ դրանք կանխելու ուղղութեամբ։ Այդ միջոցառում-ները շատ արագ կը ձեռնարկուեն եւ նախագահի ընտրութիւնից մէկ,

մէկուկէս ամիս առաջ տեղի կ'ունե-նայ գների նուազում, այն հաշ-ուարկով, որ սպառողը, որը մէկու-կէս ամիս անց վերածուելու է ընտրողի, կը գնահատի իշխանու-թեան այդ ջանքը։ Ի դէպ, կարելի է ենթադրել, որ նոյն բանը տեղի է ունենալու նաեւ դոլարի փոխար-ժէքի հետ։ Դէպի նոր տարի այն երեւի թէ կը սկսի նուազել, դրամը կ'արժեւորուի, իսկ նոր տարուց յետոյ կը սկսի դոլարի արժեւոր-ման որոշակի գործընթաց, երբ արդէն օլիգարխիան բնակչութեան ձեռքից էժանով հաւաքած կը լինի այնքան դոլար, որ կը բաւականաց-նի արդէն միանգամից երկու նա-խագահի ընտրութիւն կատարելու համար։ Դէ իսկ այն, ինչ գների հետ կը կատարուի նախագահի ընտրութիւնից յետոյ չորս տարի-ների ընթացքում, մինչեւ որ կը գայ նոր համապետական ընտրու-թեան ժամանակը, թերեւս պէտք չէ այժմ փորձել պատկերացնել ան-գամ, երկրին դեմոգրաֆիական հարուած չհասցնելու համար։

ԶէՅՄՄ ՅԱԿՈԲԱՆ
«ԼՐԱԳԻՐ»

ՄԱՍԻՍ ՇԱԲԱԹԱԹԵՐԹ
ՊԱՇՏՈՆԱԹԵՐԹ՝
ՍՈՑԻԱԼ ԴԵՄՈԿՐԱՏ ՀՆՁԱԿԵԱՆ
ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԵԱՆ
Արեւմտեան Ամերիկայի Շրջանի

ԽՄԲԱԳԻՐ՝
ՏՕԲԹ. ԱՐՇԱԿ ԳԱԶԱՆԵԱՆ
ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ ԿԱԶՄ՝
ՍԱՀԱԿ ԹՈՒԹԵԱՆ
ՎԱԶԳԵՆ ԽՈՏԱՆԵԱՆ
ՅԱՐՈՒԹ ՏԵՐ ՂԱԻԹԵԱՆ

Հեռ. (626) 797-7680
Ֆաքս. (626)797- 6863
E:Mail: massis2@earthlink.net
http://www.massisweekly.com

MASSIS Weekly
Organ of the Armenian Social
Democratic Hunchakian Party of
Western USA
1060 N. Allen Ave.
Pasadena, CA 91104
Phone: (626) 797-7680
Fax: (626) 797-6863
(USPS 667-310) (ISSN 0744-334X)
Published Weekly
Except Two Weeks in August

ANNUAL SUBSCRIPTION RATES:
USA \$50.00, Canada \$60 (Second
Class), \$75.00 (Air Mail)
Overseas \$85.00 (2nd Class Mail),
\$125.00 (Air Mail).
All payments must be made in
US funds & Drawn on US banks.
Periodicals Postage Paid
at Pasadena CA.
Please Send Address Change To
MASSIS WEEKLY
1060 N. Allen Ave.
Pasadena, CA 91104

ԼՈՒՐԵՐ

«ՎԱՐՎԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԻՍԵԱՆՆ ԱՊՐՈՒՄ Է ՎԱՐԴԱԳՈՅՆ ՊԱՏԿԵՐԱՑՈՒՄՆԵՐՈՎ»

ԵՐԵՒԱՆ, «ԱՅԲ-ՖԷ»: «Ներկայիս ռեժիմի պարագայում Հայաստանում փակուել է ՍԻՄ-ը, որ օրինական չի կարողանում գործել, փակուել է «Իրաւունքը», «Զարուհի», «Արարատ-ինֆոմօ», «Հետաքննութիւն» թերթերը: Ես եւ Յովհաննէս Գալաջեանը ենթարկուել ենք հետապնդումների, հալածանքների», ասաց «Սահմանադրական իրաւունք» Միութեան նախագահ, «Իրաւունք», «Խսկական իրաւունք» թերթերի խմբագրական խորհրդի նախագահ Հայկ Բաբուխանեանը, որը համաձայն չէ ՀՀ Ազգային ժողովի փոխսօսնակ, ՀՅԴ բիւրոյի անդամ Վահան Յովհաննիսեանի հետ, թէ ի տարբերութիւն նախորդների, այս իշխանութիւնների օրօք թերթեր, կուսակցութիւններ չեն փակուել, քաղաքական հայեացքների համար մարդիկ չեն հետապնդուել:

Հայկ Բաբուխանեանը Վահան Յովհաննիսեանին յիշեցրեց նաեւ այս իշխանութիւնների օրօք «Ա1+»-ի փակման դէպքը՝ խորհուրդ տալով չասել, թէ նման բան չկայ: Բաբուխանեանի կարծիքով՝ Վահան Յոհաննիսեանը ապրում է



Հայկ Բաբուխանեան

շատ վարդապոյն պատկերացումներով,, այլապէս նման բան չէր ասի. «Կարող է շատ մեղադրանքներ առաջարկել, մենք իրենից շատ ենք քննադատել այդ իշխանութիւններին, երբ նրանք իշխանութեան գլուխ էին, բայց պէտք է համարձակութիւն ունենալ քննադատել իշխանութիւններին այն ժամանակ, երբ նրանք իշխանութեան գլուխ են»:

ՊԱՅԲԱՐԵԼՈՒ ԵՆ ՀԱՆՐԱՊԵՏԱԿԱՆԱՑՄԱՆ ԴԵՍ

ԵՐԵՒԱՆ, «ԱՅԲ-ՖԷ»: ՍԴՀԿ «Սարգիս Տիրունի» Ուսանողական-Երիտասարդական Միութիւն», ՀՀԵ երիտասարդական միութիւն եւ ՀԺԿ Երիտասարդական Խորհուրդը համատեղ պայքարելու համատեղ յայտարարութեամբ են հանդես եկել: Իսկ պայքարելու են «հանրապետականացման պրոցէսի դէմ»:

«Նախագահական ընտրութիւններից առաջ Հայաստանում գործող բոլոր բուհերում սկսուել է ուսանողական խորհրդների հանրապետականացման պրոցէս: Նման նախադէպ արդէն գրանցուել էր խորհրդարանական ընտրութիւններից առաջ, երբ մի խումբ ուս-խորհրդարանականներ համալրե-

ցին ՀՀԿ- շարքերը,-ասում է յայտարարութեան մէջ,-: Պէտք է փաստել, որ այս ամէնը կատարում է ստիպողաբար, որովհետեւ ուսանողական խորհրդների ակտիվիստները ունեն մի քանի լուրջ խնդիրներ՝ ասպիրանտուրա, աշխատանք, կարմիր դիպլոմ, որոնք կարող են լուծել միայն «ցեղակրօնութիւնը» ընդունելուց յետոյ»:

«Վստահեցնում ենք, որ վճռականօրէն պայքարելու ենք այս երեւոյթի դէմ եւ կոչ ենք անում ուսանողական խորհուրդներին զբաղուել իրենց իրական գործառոյթներով: Այլապէս իրենց գոյութիւնն ուղղակի դառնում է անիմաստ», -ասում է յայտարարութեան վերջում:

ԿԱՐԱՊԵՏԻՉԸ ԿԸ ՄԱՍՆԱԿՑԻ, ԲԱՅՑ ԿԸ ՅԱՂԹԻ ՍԵՐԺ ՍԱՐԳՍԵԱՆԸ

ԵՐԵՒԱՆ, «ԱՅԲ-ՖԷ»: Ժողովրդական կուսակցութեան նախագահ Տիգրան Կարապետեանը մասնակցելու է 2008թ-ի նախագահի ընտրութիւններին եւ, իր կարծիքով, ի տարբերութիւնն միւս բոլոր թեկնածուների՝ ունի լուրջ առաւելութիւն. «Ես առաջադրուելու եմ իբրեւէ չէզոք թեկնածու: Մենք ուզում ենք խաղի մէջ լինել: Ես այն միակ թեկնածուն եմ, որ պարզ ճակատով կարող եմ ասել. ես՝ սա եմ»:

Տիգրան Կարապետիչը գիտի, որ 2008թ.-ին չի դառնայ ՀՀ նախագահ, սակայն չի ուզում հիասթափեցնել իր ընտրազանգուածին եւ մասնակցելու է: Բացի իր առաջադրուելուց՝ այսօր նա «Ա1+»-ին ներկայացրեց ընտրական գործընթացների հնարաւոր զարգացումները:

«Այն թեկնածուները, որոնք կը լինեն, իրենք Սերժ Սարգսեանի հետ աւելի լաւ են լեզու գտնում, քան թէ Ռոբերդ Քոչարեանի, որովհետեւ Սերժ Սարգսեանի հետ աշխատել են, մտաւոր են: Օրինակ, թե՛ համեմատութեան մէջ վերցնենք, Լեւոն Տէր-Պետրոսեանը Սերժ Սարգսեանի հետ աւելի մտերիմ է, քան՝ Ռոբերդ Քոչարեանի:



Տիգրան Կարապետեան

«Տէր-Պետրոսեանը խելացի մարդ է: Նա հենց այնպէս ելոյթ չէր ունենայ: Եթէ նա առաջադրուի, հետ քաշուելը շատ դժուար կը լինի: Տէր-Պետրոսեանի հետեւից կը գնան նրա կողմնակիցները եւ թոյլ չեն տայ, որ նա հետ դառնայ: Նրանք միայն Տէր-Պետրոսեանին վերադարձի մէջ են տեսնում առաջընթաց»:

Տիգրան Կարապետիչը . ընտրութիւններին մասնակցելու է, սակայն այսօր իսկ արդէն «Ա1+ին վստահեցրեց, որ նախագահ է դառնալու Սերժ Սարգսեանը: Իսկ թէ ինչպէ՞ս՝ արցնի Տիգրան Կարապետիչն ասաց. «Կ'ընտրուի այնպէս, ինչպէս մինչ այս էին ընտրում»:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՌԱՋԻՆ ՆԱԽԱԳԱՅԸ ՀԱՆԴԻՊԵԼ Է ԴԱՇՆԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ՂԵԿԱՎԱՐՈՒԹԵԱՆ ՀԵՏ

«ԱԶԱՏՈՒԹԻՒՆ ՌԱՏԻՈՅ»: Սեպտեմբեր 29-ին Հայաստանի առաջին նախագահ Լեւոն Տէր-Պետրոսեանը նախկին արտգործնախարար, Հայոց Համազգային Շարժման անդամ Ալեքսանդր Արզումանեանի հետ միասին այցելել է Հայ Յեղափոխական դաշնակցութեան «Սիմոն Վրացեան» կենտրոն եւ մօտ 40 րոպէ գրուցել Դաշնակցութեան բիւրոյի ներկայացուցիչ Հրանդ Մարգարեանի եւ գերագոյն մարմնի ներկայացուցիչ Արմէն Ռուստամեանի հետ: Հանդիպումից յետոյ Հրանդ Մարգարեանը «Ազատութիւն» ռադիոկայանին ասաց, որ վերջին 14 տարուայ ընթացքում սա առաջին հանդիպումն էր, եւ կարեւորը հենց հանդիպման փաստն էր:

Դաշնակցութեան բիւրոյի ներկայացուցիչը յայտնեց, որ Լեւոն Տէր-Պետրոսեանի հետ պայմանաւորուել են առաջիկայ ընտրութիւնների ժամանակ քաղաքակիրթ պայքար մղել, գերծ մնալ ցեխարձակումներից, պայքարի դաշտում պահպանել խաղի որոշ կանոններ՝ երկրում քաղաքական մշակոյթ հաս-

տատելու նպատակով:

«Կարծում եմ, որ այցի նպատակը հենց այցի մէջ էր, այցը կատարելու մէջ էր: Բայց, իմիջ-իայոց, նաեւ պայմանաւորուեցինք մնալ քաղաքական-գաղափարական պայքարի մակարդակի վրայ եւ չիջնել այդ մակարդակից», - ասաց Հրանդ Մարգարեանը: - «Հանդիպման առաջարկի ընդունումը մեր կողմից կարեւոր էր այն առումով, որ մենք եւս, մեր հերթին, անձնական օրինակ ցոյց տալու խնդիր ունէինք՝ երկրում համե-րաշխութեան, հանդուրժողականութեան մթնոլորտ ստեղծելու, քաղաքական մշակոյթ ձեւաւորելու»:

«Այսինքն, ձեր հանդիպման ընթացքում Լեւոն Տէր-Պետրոսեանը բացէիբաց ասաց, որ առաջադրելու է իր թեկնածութիւնը, եւ պայմանաւորուել էք, որ քաղաքակիրթ պայքար էք մղելու իրար հետ», - այս հարցին Հրանդ Մարգարեանը պատասխանեց. - «Իր ասածը այն էր, որ լրջօրէն մտադիր է դնել իր թեկնածութիւնը, բայց դեռ վերջնական որոշում չի կայացրել»:

ԴԻԲԱՆԱԳԵՏՆԵՐԸ ՆԵՐԴՐՈՒՄՆԵՐ ՊԵՏՔ Է ԲԵՐԵՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ԵՐԵՒԱՆ, «ԱՅԲ-ՖԷ»: ՀՀ վարչապետ Սերժ Սարգսեանն Սեպտեմբեր 28-ին ընդունել է ՀՀ արտաքին գործերի նախարարութեան կենտրոնական ապարատի եւ արտերկրում հաւատարմագրուած ՀՀ դիւանագիտական ներկայացուցչութիւնների ու հիւպատոսական հիմնարկների ղեկավարներին, որոնք Երեւանում են գտնուում ամենամեայ հաւաքի առիթով:

Հանդիպման ժամանակ վարչապետը նշել է, որ խորհրդարանական ընտրութիւնների յաջող անցկացումից յետոյ, լաւ հնարաւորութիւններ են բացուել արտերկրում մեր երկիրը լաւագոյնս ներկայացնելու եւ շահեկան պայմաններ ստեղծելու համար:

Կառավարութեան ղեկավարը դիւանագէտների ուշադրութիւնն է հրաւիրել երկու կարեւոր խնդրի վրայ՝ այլ պետութիւններում ՀՀ քաղաքացիների իրաւունքների ու հայկական ընկերութիւնների շահերի պաշտպանութեան ուղղութեամբ աշխատանքի ակտիւացումը եւ տնտեսական հարցերով այ-

սուհետ աւելի նպատակային ու ակտիւ գործունէութիւն ծաւալելը: Սերժ Սարգսեանը նշել է դեսպանութիւնների կողմից որոշակի ծրագրերի, նոր նախաձեռնութիւնների ներկայացման անհրաժեշտութիւնը:

Վարչապետը վստահեցրել է, որ կառավարութիւնն անում է հնարաւորը՝ արտերկրում մեր դիւանագիտական ներկայացուցչութիւնների համար աշխատանքային բարենպաստ պայմաններ ստեղծելու նպատակով՝ ընդգծելով, որ ՀՀ արտաքին գործերի նախարարութեան կողմից 2008թ. համար արուած գրեթէ բոլոր առաջարկութիւնները հաշուի են առնուել եւ արտացոլուած են ՀՀ պետական բիւջէի նախագծում:

«Ըստ այդմ, մեծ են նաեւ իրականացուելիք աշխատանքից կառավարութեան ակնկալիքները», - նշել է վարչապետը, - յաւելելով, որ իհարկէ, բոլոր խնդիրները միանգամից չեն կարող լուծուել, սակայն երկրի տնտեսական աճին համընթաց, առաջնահերթ հարցերը լուծում կը ստանան:

ՀԱՆԱԾԱՆՔՆԵՐԸ ԹԱՓ ԵՆ ԱՌՆՈՒՄ

ԵՐԵՒԱՆ, «ԱՅԲ-ՖԷ»: «Հերթական անգամ ներքաղաքական վճռորոշ զարգացումների հանգրուանում թափ են առնում քաղաքական հալածանքների տարաբնոյթ դրսեւորումները», - Ժիրայր Սեֆիրեանի, Վարդան Մալխասեանի եւ Վահան Արոյեանի նկատմամբ Սեպտեմբերի 25-ին կայացուած մեղադրական դատավճռին յայտարարութեամբ է արձագանքել «Ժառանգութիւն» կուսակցութիւնը:

Ըստ յայտարարութեան՝ այս դատավճիռը վերստին փաստում է, որ դատական իշխանութեան իրականացման քողի ներքոյ սահմանափակում են խօսքի ու քաղաքացիական ազատութիւնները:

«Ծառայամտական անպարկեշտութիւնը, որով ներթափանցուած է դատավճիռը, Հայաստանում տիրող ավտորիտարութեան վառ ապա-

ցոյցն է, քանի որ սեփական կարծիքն արտայայտելու համար մարդկանց ազատագրկման մէջ պահելը յարիր չէ ժողովրդավարութեան սկզբունքներին: Այսօրինակ դատավճիռները ոչ միայն ամօթալի են հայ ժողովրդի համար, այլեւ լրջօրէն վնասում են մեր երկրի միջազգային հեղինակութեանը,-ասում է յայտարարութեան մէջ,- Բարոյական առումով այն դատավճիռ է հենց հայրենի դատական իշխանութիւններին:

Դրանով ազգի նուիրեալների ապօրինի դատապարտումը դառնում է ողջ հասարակութեան խնդիրը, նրա քաղաքացիական հասունութեան վկայագիրը: Իրաւական կամայականութիւններն են, որ գնալով մեծացնում են ժողովուրդի իշխանութիւն վիճը, իրապէս սպառնում երկրի անվտանգութեանը»:

ԼՈՒՐԵՐ

ՔՈԶԱՐԵԱՆՆ ՈՒ ՕՍԿԱՆԵԱՆԸ ԽՈՍՏԱՑԵԼ ԵՆ ՅԱՆՁՆԵԼ ՏԱՐԱԾՔՆԵՐԸ

ԵՐԵՒԱՆ, «ԱՅԲ-ՖԷ»: «Եթէ պարոնայք Քոչարեանն ու Օսկանեանը բացայայտ յայտարարեն այն, ինչի մասին նրանք արդէն ներքին համաձայնութեան են եկել, այսինքն՝ պատրաստ են յանձնել տարածքները, եթէ իրենց տրուեն անվտանգութեան եւ ինքնիշխանութեան երաշխիքներ: Դա հիմնովին կը փոխի բանակցային գործընթացը եւ Ատրպէյճանում առկայ տրամադրութիւնները: Տպաւորութիւնն այն է, որ բանախօսները լուրջ չեն, քանի որ նրանք իրենց հանրութիւններին չեն ասում իրենց իրական մտադրութիւնների մասին», - շեղծեմբեր 1-ին ՀՀ-ում ԱՄՆ դեսպանատանը յայտարարեց բրիտանացի լրագրող Թոմաս Տէ վալը:

Դեսպանատունը եւ Պատերազմի եւ խաղաղութեան լուսաբանման ինստիտուտի հայաստանեան մասնաճիւղը /IWPR/ այսօր կազմակերպել էին Դե վալի «Սեւ ալքի: Հայաստանն ու Ատրպէյճանը խաղաղութեան ու պատերազմի միջեւ» գրքի հայերէն թարգմանութեան շնորհանդէս-քննարկումը: Գրքի անգլերէն եւ ռուսերէն տարբերակները լոյս են տեսել 2004թ եւ 2006թ.-ին եւ բաւականին լուրջ քննադատութեան արժանացել թէ ՀՀ-ում եւ թէ Ատրպէյճանում:

ՀՀ նախագահի եւ ԱԳ նախարարի վերաբերեալ Թոմ Տէ վալի յայտարարութիւնը իսկապէս հետաքրքիր էր, քանի որ Քոչարեանն ու Օսկանեանը երբեւէ չեն յայտարարում, որ բացի Լաչինից՝ պատրաստ են յանձնել ազատագրուած բոլոր տարածքները:

Դուք վստահ էք, որ Քոչարեանն ու Օսկանեանը արդէն պայմանաւորուածութիւն են ձեռք բերել տարածքները վերադարձնելու մասին. «Այո»-ի հարցին՝ Թոմ Տէ վալը պատասխանեց. «Իհարկէ, այդ պայմանագրում ոչինչ վերջնականապէս համաձայնեցուած չէ, քանի դեռ ամէն ինչ համաձայնեցուած չէ: «Գաղտնիք չէ, որ հայկական կողմը պատրաստ է յանձնել տարածքները՝ հետեւեալ պայմանների



Բրիտանացի լրագրող Թոմաս Տէ վալ

դիմաց՝ ԼՂՀ կարգավիճակ, անվտանգութեան երաշխիքներ եւ կապ Հայաստանի հետ՝ Լաչինով: Եթէ նայենք վերջին 4-5 խաղաղ կարգաւորման պայմանագրերին, ապա յստակ երեւում է, որ հայկական կողմը պատրաստ է յանձնել չորս, հինգ, վեց, վեց ու կէս այսպէս կոչուած, գրաւեալ տարածքները: Միւս կողմից՝ նոյն Ատրպէյճանի նախագահը Ստեփանակերտը անուանում է խանկենդի եւ ասում, թէ ինչպէս է այնտեղ պատրաստում նշել Նովրուզը եւ ասում, որ ԼՂՀ-ին պատրաստ է տալ բարձր ինքնավարութիւն՝ իր դրոշով եւ ուժային կառույցներով: Եթէ երկու նախագահները ասեն, թէ իրականում ինչի շուրջ են համաձայնութեան եկել եւ մասսայական քննարկման առարկայ դարձնեն՝ կը նպաստեն խնդրի կարգաւորմանը»:

Թոմ Դե վալի կարծիքով՝ Ռոբերդ Քոչարեանը չի յայտարարում իր համաձայնութեան մասին, քանի որ վախենում է արժանանալ Լեւոն Տէր-Պետրոսեանի ճակատագրին. «Քոչարեանը վախենում է, որ եթէ նա Տէր-Պետրոսեանի պէս յայտարարի, թէ պատրաստ է գնալ փոխգլխումներ, ընդդիմութեանը ուժ կը տայ՝ իշխանութեան գալու համար: Իսկ ի՛նչամ Ալիեւը նման խնդիր չունի: Նա Ատրպէյճանում իրեն շատ լաւ է զգում եւ նրա կարողութիւնները հասնում են միլիարդների»:

ԳՈՆԿՐԵՍԻ ԱՐՏԱՔԻՆ ՅԱՐԱԲԵՐՈՒԹԵԱՆՑ ՅԱՆՁՆԱԺՈՂՈՎԸ ԿԸ ՊԱՏՐԱՍՏՈՒ

Շարունակուած էջ 1-էն

րու մասին այն սին յայտարարութիւնները, թէ որեւէ բանաձեւ, որ կ'անդրադառնայ մարդու իրաւունքներու եւ ցեղասպանութեան հարցերուն, կրնայ վնասել որեւէ երկկողմ յարաբերութիւններուն:

«Այդ նամակում տեղ գտած շատ հարցերի հետ կարելի է չհամաձայնել, յատկապէս՝ այդպիսի բանաձեւի կարծեցեալ վնասների առումով: Ես կ'անդրադառնամ միայն այն անազնիւ յայտարարութեանը, ըստ որի այդպիսի բանաձեւը «վնաս կը հասցնի Հայաստանի եւ Թուրքիայի միջեւ հաշտեցման հասնելու ջանքերին»:

«Ես փստոսանքով եմ նշում, որ որեւէ գործընթաց, որը կը խթանէր Հայաստանի եւ Թուրքիայի միջեւ յարաբերութիւնների կարգաւորումը գոյութիւն չունի: Մտահոգութիւններ յայտնել գոյութիւն չունեցող գործընթացը վնասելու առումով պարզապէս շինծու կեցուածք է», - ըսած է նախարար Օսկանեան փոսիին յղուած

նամակին մէջ:

«Հայաստանը մշտապէս պատրաստ է եղել նորմալ յարաբերութիւններ հաստատել իր հարեւանի հետ: Այնուհանդերձ, նորմալացման հանգեցնող իւրաքանչիւր նախաձեռնութիւն արժանացել է Թուրքիայի մերժմանը: Փոխարէնը, վերջինս շարունակաբար նախապայմաններ է առաջ քաշում: Թուրքիան առաջարկներ է ներկայացնում, որոնք պարզապէս անվերջ բանակցութիւնների յայտ են՝ առանց հարեւանների միջեւ նուազագոյն, սովորական յարաբերութիւնների հասնելու լուրջ յանձնառութիւնների: Պատմական յանձնաժողով կազմելու իրենց կոչը՝ քննարկելու այդ ցաւոտ պատմական իրադարձութիւնները, լուրջ չէ՝ հաշուի առնելով ազատ խօսքի եւ քննարկման վրայ դրուած սահմանափակումներն իրենց քրէական հետեւանքներով եւ այն ոչ բարեկամական մթնոլորտը, որ Թուրքիան է ստեղծել՝ Հայաստանի հետ սահմանները փակ պահելով», - ըսուած է ՀՀ Արտաքին Գործոց նախարարի նամակին մէջ:

ՖԵԹԻՅԷ ԶԵԹԻՆ. «ՈՍՏԻԿԱՆՈՒԹԻՒՆԸ ՔՈՂԱՐԿԵԼ Է ԴԻՆՔԻ ՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ՀԱՆԳԱՄԱՆՔՆԵՐԸ»

«ԱԶԱՏՈՒԹԻՒՆ ՌԱՏԻՈՅ»: Ոստիկանութիւնը քողարկել է Իսթանպուլի «Ակօս» թերթի խմբագրապետ Հրանդ Դինքի սպանութեան հանգամանքները՝ թաքցնելով եւ վերացնելով ապացույցներ: Այդ մասին յայտարարել է Դինքի ընտանիքի փաստաբան Ֆեթհիյէ Զեթինը:

«Քննութիւնից թաքցում են ապացույցներ եւ տեղեկատուութիւն: Բազմաթիւ ապացույցներ վերացուել եւ կորսուել են», - ասել է Զեթինը թուրքական «Ռադիկալ» թերթին տուած հարցազրոյցում:

Փաստաբանի խօսքերով, մասնաւորապէս, Յունուարի 19-ին տեղի ունեցած սպանութեան ժամանակ «Ակօս»-ի խմբագրատանը մօտ գտնուող բանկի անվտանգութեան տեսախցիկի նկարահանած կադրերը, որոնք ձայնագրել էին նաեւ երկու գլխաւոր կասկածեալների հեռախօսազրոյցը, անհետացել էին, երբ դրանք վերցրել է ոստիկանութիւնը, իսկ այդ մասին քննիչների տեղեկանալուց յետոյ նիւթը նրանց փոխանցուել է ոչ ամբողջութեամբ:

«Ինչ-որ բան քողարկուած է, գուցէ՝ որոշակի կապեր կասկածեալների եւ անվտանգութեան ուժերի ներկայացուցիչների միջեւ», - ասել է փաստաբանը՝ յաւելելով.

- «Բացայայտուած են մարդասպանը եւ նրա մերձաւորը շրջապատը, սակայն ոչ իրական ոճրագործները»:

«Ֆրանսպրես» գործակալութեան վկայութեամբ, Զեթինն ընդգծել է, որ թէեւ թուրքական կառավարութիւնը անմիջապէս արձագանքեց Դինքի սպանութեանը, այդուհանդերձ, քննութեան ընթացքին զուգահեռ նրա վճռակաւութիւնը մարում է:

«Դեռ ուշ չէ: Եթէ կառավարութիւնը վճռականութիւն ցուցաբերի, սպանութեան վրայ կարող է լոյս սփռուել», - ամփոփել է Դինքի ընտանիքի փաստաբանը:

Միաժամանակ, «Ասոշիէյթլտ ֓րես» գործակալութեան փոխանցմամբ, շաբաթ օրը թուրքական NTV մասնաւոր հեռուստալիքով հեռարձակուել է Դինքի սպանութեան գործով կասկածեալներից մէկի եւ ոստիկանութեան մի պաշտօնեայի հեռախօսազրոյցի ձայնագրութիւնը, որից հասկացուած է, որ տուեալ պաշտօնեան տեղեկ էր լրագրողի նախապատրաստուող սպանութեանը:

Դինքի սպանութիւնից քիչ անց տեղի ունեցած այդ հեռախօսազրոյցի սղագրութիւնը կցուել է գործի նիւթերին:

ՎԵՐԱՀԱՍՏԱՏՈՒԱԾ Է ՀԱՅՈՑ ՅԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԻՒՆԸ ՃԱՆԱԶԵԼՈՒ ՊԱՅՄԱՆԸ

ԵՐԵՒԱՆ, «ԱՅԲ-ՖԷ»: Եւրախորհրդարանի պատգամաւորները 236 փոփոխութիւն են առաջարկել Եւրամիութեանը անդամակցութեան ճանապարհին Թուրքիայի առաջընթացի վերաբերեալ հոլանդացի Քրիստոնեա-Դեմոկրատ Ռիա Օոմեն-Ռյուկյոէնի ներկայացրած զեկոյցում:

Եւրախորհրդարանում ձախերի խմբակցութեան առաջարկած փոփոխութիւններով վերահաստատուած է Հայոց Ցեղասպանութիւնը ճանաչելու եւ ուրացման պաշտօնական քաղաքականութեանը վերջ տալու՝ Թուրքիային ուղղուած պահանջը, որը հոլանդացի պատգամաւորի հեղինակած նախագծում բացակայում է:

Զեկոյցի նախագիծը քննադատութեան է արժանացել հենց Օոմեն-Ռյուկյոէնի կուսակցութեան կողմից՝ մի շարք առանցքային, այդ թւում՝ քրդերի իրաւունքների, հիւսիսային Կիպրոսի օկուպացման, թուրքական կառավարութեան վերին օղակներում ազգայնական շրջանակների մեծ ազդեցութեան, Հայաստանի հետ սահմանը փակ լինելու հետ կապուած հարցերը շրջանցելու պատճառով:

ՍԵՐԺ ՍԱՐԳՍԵԱՆԻ ՇԱՄԱՁԱՅՆ ՔՈԶԱՐԵԱՆ ՆՊԱՏԱԿ ՉՈՒՆԻ ՎԱՐՉԱՊԵՏ ԴԱՌՆԱԼՈՒ

Շարունակուած էջ 1-էն

ըսաւ. - «Իւրաքանչիւր նոր իշխանութիւն պէտք է ձգտի գնալ միաւորման: Իւրաքանչիւր նոր իշխանութիւն պէտք է ձգտի հասարակութիւնում միասնականութեան գաղափարը զարգացնել, այլ ոչ թէ պիտակաւորել, գնահատականներ տալ: Եւ եթէ մէկը փորձում է այսօր մեզ տալ քաղաքական գնահատական, դա չի նշանակում, թէ դա ժողովրդի գնահատականն է: Դա չի նշանակում, թէ դա ընտրողների գնահատականն է»:

Լեւոն Տէր-Պետրոսեանի այն մեղադրանքին թէ իշխանութիւնը փտախտ է կը տարապի, վարչապետը հակադարձեց. - «Շատ աւելի

լաւ կ'անէք, որ վերցնէք Հայաստանի Հանրապետութեան որոշ թերթերի, էլեկտրոնային միջոցների նիւթերը մինչեւ 98 թուականը: Եւ կը տեսնէք, որ նոյն առաջին նախագահին բազմաթիւ այդպիսի մեղադրանքներով մեղադրուած են: Եթէ դրանից ուս հաճոյք է ստանում, թող անի: Ինչ է եղել»:

Հարցին, թէ հնարաւոր կը նկատէ, որ Ռոբերդ Քոչարեանը պաշտօնավարութեան աւարտին նշանակուի Հայաստանի վարչապետ, Սերժ Սարգսեան պատասխանեց. - «Որեւէ հիւժք չունեմ ստոյգ չընդունելու պարոն Քոչարեանի յայտարարութիւնները: Այսինքն՝ ես չեմ տեսնում այդպիսի ցանկութիւն Քոչարեանի կողմից»:

Ձեր Ծանուցումները Վստահեցէք «Մասիս» Շաբաթաթերթին

T: (626) 797-7680 F: (626) 797-6863
Email:massis2@earthlink.net

ԱԶԳԱՅԻՆ

«ՄԵՆՔ ԿԱՐՃԱԺԱՄԿԵՏ ՆԱԽԱԳԻԾ ՉԵՆՔ»

ԳՈՀԱՐ ԹԱԿՈՐԵԱՆ

Սեպտեմբերի 22ին լրացավ Ս.Դ.Հ.Կ. «Սարգիս Տիրունի» Ուսանողական Երիտասարդական Միութեան հիմնադրման մէկամեակը: «Առաւօտ»ը՝ Միութեան ատենապետ Նարեկ Գալստեանից հետաքրքրուեց՝ «կոլեգա» ուսանողական միութիւններից շնորհաւորանքներ ստացուե՞լ են. «Մենք բարձրաձայն չենք յայտարարել այդ մասին եւ մեր ծնունդը նշել ենք «նեղ շրջանակ»ով: Ընդդիմադիր ջանքերից միայն ՀՀԸ երիտասարդական թեւի հետ ենք լաւ ընկերներ, այնպէս որ, չէինք էլ սպասում, թէ մեզ կը շնորհաւորեն: Այդ մշակույթը մեր քաղաքական դաշտում դեռ չի ձեւաւորուել: Եթէ նորմալ երկրներում մարդիկ իրար հետ կարող են բանավիճել, յետոյ միասին գնալ զարեջուր խմելու, Հայաստանում նման բան չկայ: Այստեղ ցանկացած երկրորդ բանավէճ վերածւում է պապական թշնամութեան», - պատասխանեց Ն. Գալստեանը: Ուսանողական Միութեան ատենապետին հարցրինք՝ այս մէկ տարուայ ընթացքում իրենց առջեւ դրուած խնդիրների քանի՞ տոկոսն են յաղթահարել: «Մեր պլանների 10 տոկոսն ենք հնարաւորութիւն ունեցել իրագործել, որովհետեւ ցաւոք, Հայաստանի քաղաքական, մասնաւորապէս՝ երիտասարդական դաշտում, որպէս կանոն, մոնոպոլ վիճակներ են տիրում, ամէն ինչ հանրապետականացուած է: Բայց մէկ տարուայ ընթացքում ինչ-որ բաներ ստացուել են, խօսքը վերաբերում է թէ, կրթական համակարգում առկայ կոռուպցիայի դէմ պայքար-



ըին, թէ հակաիշխանական միջոցաւորմանը, մանաւանդ վստահ ենք, որ այս իշխանութիւնները Հայաստան երկիրը տանում են դէպի կործանում», - ասաց Նարեկը: Մեր այն դիտարկմանն էլ, թէ երիտասարդական միութիւնները, որպէս կանոն, ծնւում, իսկ եղածները աշխուժանում են միայն ընտրութիւնից ընտրութիւն, յետոյ իրենց առաքելութիւնն աւարտուած համարում, երիտասարդ հնչարկը պատասխանեց. «Իսկապէս, մեր կուսակցութիւնը խնդիր ունէր հօրանալու, եւ եթէ Դաւիթ Յակոբեանաբար արտայայտուեմ՝ քաղաքական մարտադաշտ նետելու երիտասարդ եւ թարմ ուժերի, բայց, սրանով հանդերձ, մեր միութեան ստեղծումը կարճաժամկէտ ծրագիր չէ: Ինքներս լաւ չէինք գգայ, որ ինչ-որ կարճաժամկէտ նախագծի համար օգտագործուէինք: Մեր միութիւնը ստեղծել է որոշակի աւանդույթներ, եւ սահուն սերնդափոխութիւն ենք իրականացնում՝

չեչտը դնելով հիմնականում առաջին, երկրորդ եւ երրորդ կուրսի ուսանողների վրայ, որոնք աւելի ռոմանտիկ են, ամբիցիոզ, աւելի գաղափարական ու նուիրուած: Իսկ ընդհանրապէս երիտասարդական դաշտը դեգրադացուած է, շատացել են երիտասարդների թուիչքները մի կուսակցութիւնից մէկ այլ կուսակցութիւն»: «Առաւօտ»ի չաջորդ հարցին՝ Ս.Դ.Հ.Կ. «Սարգիս Տիրունի» Ուսանողական Միութեան անդամները յատկապէս որ բուհերի ուսանողներն են, Գալստեանը յայտնեց. «Մեր Միութիւնը աշխատում է խմբերով, որոնք բաժանուած են ըստ բուհերի՝ համալսարան, գիւղակադեմիա, պոլիտեխնիկ, կոնսերւատորիա, մանկավարժական, հիմա աշխատանքներ են տարւում նաեւ թատերականում: 2-3 ամիս երիտասարդները փորձաշրջան են անցնում, որպէսզի ամէն պատահական մարդ չմտնի կուսակցութիւն: Բուհերի հետ աշխատելով հանդերձ՝ բուհերի ներսում չենք աշխատում: Որովհետեւ բուհերի ներսում լինելը նշանակում է ուսխորհուրդների մէջ լինել, այն դէպքում, երբ դրանց մեծ մասը հանրապետականացուած է:

Ընդամենը 2 ուսխորհուրդում ենք ներկայ»: Իսկ թէ ո՞ր բուհերի, Ն. Գալստեանը չասաց. «Չեմ ասի, որովհետեւ մերոնք բացառատուած չեն, իրենք որպէս կուսակցականներ չեն հանդէս գալիս»: Նա նաեւ յաւելեց, որ առաջիկայում «Սարգիս Տիրունի»ն աւելի է ակտիւանալու, իրենց կողմից կազմակերպուող քաղաքական բանավէճերին մասնակից է դարձնելու աւելի մեծ թուով երիտասարդների. «Խորհրդարանական ընտրութիւնների ժամանակ ընդդիմադիր երիտասարդական խորհուրդ ստեղծուեց մեր նախաձեռնութեամբ, բայց ամէն ինչ ձախողուեց: Հասկացանք որ կուսակցական որոշ երիտթեւերի հետ համագործակցութիւնն անիմաստ է, որովհետեւ աւելի շատ շողմենական վիճակներն էին գերակշռում, քան աշխատելու ցանկութիւնը: Պիտի փորձենք սովորական երիտասարդների հետ աշխատանք տանել, մանաւանդ մի քանի անգամ յայտարարել ենք, որ կողմ ենք միասնական թեկնածուին, այն էլ Լեւոն Տէր-Պետրոսեանի թեկնածութեանը: Մի բան պարզ է՝ միակ այլընտրանքը գործող վարչախմբին նա է»:

ՄԵԾՆ ԲՐԻՏԱՆԻԱՆ ՊԱՅԱՆՁԱԾ Է ՔՆՆԵԼ

Շաբաւաղաւած էջ 1-ԷՃ

Թեամբ լայնածաւալ քննութիւն չէ նախաձեռնած: Թասքը կը յայտնէ որ, Հայաստանի խորհրդարանական յանձնաժողովներէն մէկու յանձնարարութեամբ խորանալով նախագծի մանրամասնութիւններուն մէջ նկատած է որ, «կաշառակերութիւնը այնտեղ սկիզբէն մինչեւ վերջ է, վերէն միջեւ վար, եւ խօսքը ոչ թէ մի քանի հազար տոլարի, այլ տասնեակ միլիոնա-

ւոր տոլարներու մասին է»:
«Օպղըրվրի» համաձայն, ծրագրի սկզբնական նպատակն էր՝ բարելաւել Երեւանի բնակարաններու ջրամատակարարումը, սակայն այնուհետեւ այն վերածուած է ջրաչափերու տեղադրման ծրագրի: Ծրագիրը իրականացնողները իւրաքանչիւր ջրաչափի տեղադրումէն գրպանած են 10 տոլար: Հայաստանի մօտ Մեծ Բրիտանիոյ դեսպանը նամակ յղած է Համաշխարհային Դրամատան՝ պահանջելով հետաքննել այս գործը:

ԱԶԳԱՅԻՆ ԵՒ ՅԵՂԱՓՈԽԱԿԱՆ

ԵՐԳԵՐՈՒ ԵՐԵԿՈՅ

Նուիրում

Ս. Դ. ՀԵՉԱԿԵԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

120 Ամեակին

Կազմակերպութեամբ՝

ՓԱՐԱՄԱԶ ՄԱՍՆԱԺԻԻՂԻ



Երեկոյն պիտի խանդավառէ՝

Լոյստոնէն ժամանած սիրուած երգիչ՝ ՍԱՄՈՒԷԼ ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

Եւ Լոս Անճելոսէն ՀՐԱԶ ՊՕՂԱՐԵԱՆ իր նուագախումբով

Շաբաթ 20 Հոկտեմբեր 2007, երեկոյեան ժամը 8:30-ին

Հ.Մ.Մ.-ի «Կարօ Սողանալեան» սրահին մէջ - 1060 N. Allen Ave., Pasadena

Տեղերը ապահովելու համար հեռաձայնել հետեւեալ թիւերուն
(213) 624-6451 - Մանուկ ԿԱՄ (626) 429-8366 - Ծովիկ

Մուտքի նուէր՝ \$40

ԳԱՂՈՒԹԱՅԻՆ

ԳԱՐԼՕ ԿՈԼՏՈՆԻ «ՎԵՆԵՏԻԿԻ ԵՐԿԻՈՐԵԱԿՆԵՐԸ» ԵՒ «ԱՐՏԱԻԱԶԴ»-Ի ԵՐԻՏԱՍԱՐԴ-ԵՐԻՏԱՍԱՐԴՈՒՅԻՆԵՐԸ

ՏՕՔԹ. Ա. ԳԱԶԱՆՃԵԱՆ

Աշխարհահռչակ երգիծաբան, թատերագիր Գարլո Կոլտոն, այլ անունակոչություններով «Փափա Կոլտոնի», որուն ծննդեան 300-ամեակը կը նշուի այս տարի Իտալիոյ մէջ, ընտրութիւնը հանդիսացած է իր երեսնամեակը բոլորող «Արտաւազդ» թատերախումբին: Տրամագծօրէն հսկայ, երեք դարու անջրպետ մը իրարմէ կը բաժնէ Կոլտոնի եւ «Արտաւազդ»-ի ապրած դարաշրջանները: Կենցաղային, ընկերային եւ ազգային յատկանիշները դժուարին փորձաքարի գարնել, երիտասարդութեան սեմին նոր թեւակոխող «Արտաւազդ»-ի սիրողական տղոց-աղջիկներուն ունեցած կատարողական հմտութիւնները: «Վենետիկի Երկերեակները» ու Սեպտեմբեր 23-ի կայաներկայացումը, առիթ պիտի դառնար եւ թատերախաղի ընտրութեան արդարացիութեան եւ երիտասարդ արտաւազդականներու արժանիքներուն դրսեւորման:

Ժիք մըն է, որ յաջողապէս կ'օգնէ դերակատարներուն կարենալ լաւագոյն արտայայտելու համար իրենց մտածողութիւնը: Նոյնքան կենսական է զգեստաւորումը (Անահիտ Հարմանտայեան, Գրիգոր Սաթամեան), վարսերու արտասովոր յարդարանքը (Անուշ Նաճարեան), բեմահարթակի իրապաշտ ձեւաւորումն ու կահաւորումը, (Ռաֆֆի Պոյաճեան, Սերժ Նաւեան, Արփի Էմիրզեան, Հրանդ Աճէմեան), բեմի լուսաւորումն ու ձայնը (Ռաֆֆի Գալեմբարեան), որոնք իրենց բնակավայրի զարդարանքն են եւ գոյներուն ընտրութիւնն ու ձեւագիտութիւնը կը համապատասխանեն միջնադարեան ոճին: Անոնք հարազատ վերարտադրութիւնը կը կազմեն Կոլտոնի ժամանակաշրջանին ազնուական դասակարգի կենցաղի միջավայրին ու բարքերուն: Դիտել տանք, որ այդ բոլոր աշխատանքները կատարուած էին զնահատելի ձեւով: Կային անշուշտ իրագործ



Անմիջապէս հաստատում մը կատարելով դիտել տանք, թէ թատերախաղի հայերէնի թարգմանութիւնը, որ հեղինակութիւնն է դերասան եւ բեմադրիչ Գրիգոր Սաթամեանին, ուշագրաւ էր իր վարժ հայերէնով եւ թատերական սահուն ոճի յարմարութիւններով: Այդ թարգմանական յաջող աշխատանքը բեմահարթակը պիտի դարձնէր դերամատչելի, այլապէս՝ հարազատ: Լեզուն հիմնական գործ

ծուններ՝ վարչական, (ձէնի Քիլճեան), բեմավարութիւն, (Ռուբէն Հարմանտայեան եւ Մարօ Աճէմեան), բեմի օգնական՝ (Մարինա Մըսրէան) եւ «Արտաւազդ» վարչութիւն, որոնք լուռօրէն պիտի գային իրենց կատարելագործման հասցնելու բեմական եւ կազմակերպչական վերոնշեալ իրագործումները եւ տակաւին շատ բաներ: Արդարեւ, ամէն ինչ կարգին էր բեմահարթակի վրայ, հիւրըն-



կալելու համար «Արտաւազդ»-ի երիտասարդ դերասան-դերասանուհիները: Դժուարին, խորը փորձառու դերասաններ պահանջող երգիծական թատերախաղ մըն էր «Վենետիկի Երկերեակները» փիէսը, զոր ներկայացնելու հաւակնութիւնը կ'ունենային «Արտաւազդ» թատերասէր դերակատարները, կը գտնենք զնահատելի: Եւ իրապէս, մատուցեցանք անակնկալի, երբ առաջին իսկ առիթով դէմ յանդիման գտնուեցանք կատարողական որոշ մակարդակի մը առջեւ: Վարագոյրին բացման առաջին իսկ տեսարանին՝ հանդիսասրահի անկիւններէն դէպի բեմ գրոհող ծաղկուն, թեթեւ եւ խանդավառ դերակատարներ բեմահարթակի վերածեցին ամբողջ հանդիսատեան: Անմիջական կապ մը ստեղծուեցաւ հանդիսատեսներու եւ իրենց միջեւ: Մեծ էր ոգեւորութիւնը թատերասրահէն ներս: Յաջող նախաբան մը արդարեւ, որ առաւել եւս պիտի զարգանար քիչ ետք: Բեմահարթակին կեդրոնը արձանաձեւ կայնած, իր էութեամբ գրաւիչ սիրոյ չաստուածուհին, (Նաթալի Ճանսըգեան) նոր խթան մը հանդիսացաւ սիրտերը ջրմացնող: Ըսինք, դժուարին սեռ մըն է երգիծական թատերգութիւնը: Ան շատ յաճախ կը խճողուի անբնական, նաեւ բռնազօսիկ ֆիգիւրական ու արտայայտչական շարժումներով ու խաղերով: Խօսքի, դէմքի ծամածրութիւններ, մարմնական անբնական շարժումներ չափազանցութիւններ կը կիրարկուին: Այդ բոլորը համոզիչ դարձնելու համար մեծ պիտի ըլլայ դերասանին բեմական տաղանդը եւ փորձառական հմտութիւնը: Այդ

չափազանցութիւնները պարտին ըլլալ համոզիչ: Այս պարագան առաւել եւս կը ծանրանայ՝ երբ հարցը կը վերաբերի միջնադարեան երգիծական թատերախաղին, ինչպիսին է «Վենետիկի Երկերեակները»: «Արտաւազդ»-ի մեր երիտասարդ դերակատարները, բոլորն ալ կրնային ենթակայ դառնալ մերթ համոզիչ մերթ արուեստական չափազանցութիւններով լեցուն այդ վտանգաւոր խաղին, մտածելով, թէ շնորհիւ անոնց առաւելագոյնս զուարճութիւն պիտի մատուցեն հանդիսատեսներուն: Ձի պատահեցաւ այդ մէկը, ի պատիւ իրենց: Մեծ էր Պրն. Բեմադրիչին ներդրումը: Բօզուրայի դերով շնորհալի Նարինէ Աւագեան, մերթ խստաբիւր, խոժոռ, մերթ հանդարտ, բարեհամբոյժ աչքերու եւ դէմքի խաղերով յաջողապէս կրցաւ արտացոլացնել հոգեկան իրավիճակ մը, որ համոզիչ եղանակով մը կը դրսեւորէր սիրոյ կարօտ դերատի աղջկայ մը հոգեկան տրամադրութիւնները... Մարիա Շաքլեան սրտի մօտ դերակատարութեամբ մը մարմնաւորեց հանգուցային սպասուհի մը, Գօլօմէինայի հարազատ տիպարը: Ներկայացման ամբողջ տեւողութեան Մարիան կրցաւ պահել սիրուն, թեթեւ, վայելուչ, համարձակ եւ ճշմարտախօս սպասուհի մը տիպարը: Արեգինօն Յարութիւն Ֆաքճեան ծանօթ կատակերգակ դերակատար մըն է զաղուէթս ներս: Առաւելաբար չափազանցեալ մարմնական շարժումներու դերով, նիւթակալ եւ տակաւին Գօլօմէինայի հետ

Շաք.ը էջ 23

authentic cuisine

full hookah bar

VIP membership

full cocktail bar

live belly dancing

live music and DJ

ATLANTIS
RESTAURANT AND NIGHT CLUB

626.449.4599

162 N. SIERRA MADRE BLVD.
PASADENA, CA 91107

North America Welcomes

KOHAR

Symphony Orchestra and Choir

Los Angeles

18 October

GIBSON THEATRE

Chicago

1 November

HARRIS THEATER

San Francisco

26 October

NOB HILL MASONIC CENTER

Detroit

30 October

MAX M. FISHER MUSIC CENTER

Boston

10 November

COLONIAL THEATRE

Montreal

18 November

PLACE DES ARTS

Toronto

16 November

CENTRE FOR THE ARTS

New York

20 November

CARNEGIE HALL

TicketFusion

ticketmaster

www.koharconcert.com



Los Angeles welcomes

KOHAR

Symphony Orchestra and Choir

18 October

GIBSON THEATRE

ticketmaster

www.koharconcert.com

ՀՈԿՈՒԱՊԵՏԱԿԱՆ ԱՅՑ

ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ՀԱՅՐԱՊԵՏ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ ԱՅՑԸ ՄԻԱՑԵԱԼ ՆԱՀԱՆԳՆԵՐ

Շարունակուած էջ 1-էն

Թեամբ Տիար Յարութիւն Կոնոյ-եանի, Կլէնտէյլի քաղաքապետ՝ Արա Նաճարեան, ինչպէս նաեւ Թեմա-կան Խորհուրդի եւ տարբեր կազ-մակերպութեանց ներկայացուցիչ-ներ:

Հոգեպարար երգեցողութեամբ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ խորանին սուրբ միւլտիմիդի օժտմը կատարեց Վեհափառ Հայրապետը, առնթեալ իր անձնական շնորհակալութեամբ Գերշ. Տ. Խաժակ Արք.ի եւ Գերշ. Տ. Յովնան Արք.ի եւ մասնակցութեամբ ներ-կայ եպիսկոպոսներու եւ եկեղեցա-կաններու: Այնուհետեւ ողջոյնի եւ բարի գալուստի խօսքերով հանդէս եկան Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկե-ղեցւոյ հովիւ՝ Հոգշ. Տ. Պարեա Մ. Վրդ. Երեցեան եւ Արեւմտեան Թե-մի առաջնորդ Գերշ. Տ. Յովնան Արք. Տէրտէրեան: Այնուհետեւ

ընդունելութիւն մը ի պատիւ Վե-հափառին եւ իրեն ընկերակցող պատուիրակութեան:

ՍԿԻԶԲ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՄԱՅՐ ՏԱՃԱՐԻ ԿԱՌՈՒՑՄԱՆ ԱՇԽԱՏԱՆՔՆԵՐՈՒՆ

Երեքշաբթի, Հոկտեմբեր 2ին, 2007, կէսօրէ առաջ ժամը 11ին Հայց. Առաք. Եկեղեցւոյ Պրորպէնքի առաջնորդարանի մօտ, խուռնե-րամ հասարակութեան մը ներկա-յութեան եւ հանդիսաւոր արարո-ղութեամբ սկսան Մայր տաճարի կառուցման աշխատանքները:

Ամենայն Հայոց Հայրապետ՝ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ. «Հրաշա-փառ» երգեցողութեամբ ամպհո-վանիի ներքեւ, առաջնորդուեցաւ շինութեան վայրը: Այստեղ ներկայ էին Լոս Անճելէսի մօտ Հայաստանի աւագ հիւպատոս պրն. Արմէն Լի-լոյեան, Պրորպէնքի քաղաքապետ՝



Գերշ. Խաժակ Արք., Գերշ. Տ. Վաչէ Արք., Ամենայն Հայոց Հայրապետ՝ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ. եւ Գերշ. Տ. Յովնան Արք., Առաջնորդարանի Մայր տաճարի կառուցման աշխատանքներու արարողութեան ընթացքին



Photo by Karin Bekarian

Վեհափառ Հայրապետը կը կատարէ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ խորանին օժտմը առընթերակալութեամբ Գերշ. Տ. Խաժակ Արք.ի եւ Գերշ. Տ. Յովնան Արք.ի

Երոյթ ունեցաւ Վեհափառ Գարե-գին Բ. Կաթողիկոսը: Ան իր ուրա-խութիւնը յայտնեց ի տես այս գեղեցիկ կառուցին եւ օրհնեց այն բոլոր անձերը, բարերարներն ու հաւատացեալները որոնք իրենց ներդրումն ունեցան այս աստուա-ծահաճոյ գործի իրականացման հա-մար: Վերջաւորութեան ազգըն-տիր հայրապետը Քրիստոսի ծնուն-դը խորհրդանշող իւզանկար մը նուիրեց եկեղեցիին:

Արարողութեանց աւարտին հարիւրաւոր ներկաներ հրաւիր-ուեցան եկեղեցւոյ կից Աղաճանեան սրահը, ուր տեղի ունեցաւ շքեղ

Մարտիա Ռամոզ, Կարդինալ Մա-հոնիի ներկայացուցիչ՝ Հայր Ալեք-սի Սմիթ, Ղպտի համայնքի առաջ-նորդ՝ Սերաբիոն Եպս., Սիրիաքնե-րու առաջնորդ՝ Գաբրիէլ Եպս. Հրեայ համայնքի վարչութեան պետ՝ Ռապայ Մարք Տալմոնտ ընկերակ-ցութեամբ Ռամպայ Ալպերթ Հէն-քի, ներկայ էին նաեւ Վեհափառ հայրապետի շքախումբի անդամ-ներ՝ Արեւելեան Թեմի առաջնորդ Գերշ. Խաժակ Արք., Ռուսաստանի եւ Նախիջվանի առաջնորդ՝ Գերշ. Եղրաս Եպս., Ս. Էջմիածնի դիւա-նապետ Գերշ. Արշակ Եպս., գաւա-

զանակիր՝ Հոգշ. Յովնան Արք. եւ Թարգմանիչ՝ Արթ. Տ. Կորիճ Քհնյ.: Սոյն պատմական հանդիսութեան իրենց մասնակցութիւնը բերին նաեւ նախկին առաջնորդ՝ Գերշ. Տ. Վաչէ Արք., առաջնորդական փոխանորդ՝ Հոգշ. Տ. Տաճատ Մ. Վրդ. եւ տաանակ մը հոգեւորականներ, բա-րերարներ, կազմակերպութեանց ներկայացուցիչներ:

Ողջոյնի խօսքով հանդէս եկաւ արեւմտեան Թեմի բարեջան առաջ-նորդ՝ Գերշ. Տ. Յովնան Արք. եւ գոհունակութիւն յայտնեց որ Վե-հափառ Հայրապետի ներկայու-թիւնը կը գուզադիպի նաեւ Արեւմտեան Թեմի հաստատման 80-ամեակի հետ: Ապա հրաւիրեց Ամենայն Հայոց հայրապետը որ-պէսզի երոյթ ունենայ:

Վեհափառ Ս. Էջմիածնէն եւ վերածնունդ Մայր Հայրենիքին իր ողջոյնները հաղորդելէ ետք գոհու-նակութիւն յայտնեց կատարուած նոր ձեռքբերումներուն համար: Մասնաւորաբար գնահատեց Թեմի առաջնորդ Յովնան Սրբազանի եւ նախկին առաջնորդ Վաչէ Արք.ի կատարած օգտակար ներդրումնե-րը համայնքի կեանքին ներս ապա մաղթեց յաջողութեամբ աւարտել Մայր Տաճարի կառուցման աշխա-տանքները: Ապա սպիտակ աղաւ-նիններ արձակուեցան դէպի երկիրք

ի նշան խաղաղութեան: Հանդիսութեան աւարտին ներկաները հիւրասիրուեցան Գա-լաճեան սրահին մէջ: Այստեղ Յով-նան Սրբազան ներկաներուն յայ-տարարեց թէ վերջին երկու օր-ուան ընթացքին Մայր Տաճարի Շինութեան ֆոնտին համար ստաց-ուած է մէկ միլիոն 900 հազար տոլարի նուիրատուութիւն, ընդ-հանուր գումարը հասցնելով շուրջ 10 միլիոն տոլարի:

700 ՀԱՄԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ՆԵՐԿԱՅ ԵՂԱՆ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ ԵՄԵՆԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Երեքշաբթի, Հոկտեմբեր 2ին, 2007 երեկոյեան ժամը 7ին Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ. Կաթողի-կոսն ու իր շքախումբին անդամ-ները, Հոլիվուտի մէջ, ներկայ եղան պաշտօնական ճաշկերոյթի մը, որ կազմակերպուած էր Հայց. Առաք. Եկեղեցւոյ Արեւմտեան Թեմի Տիկ-նանց Օժանդակ Մարմնի կողմէ: Սոյն ճաշկերոյթը տեղի ունեցաւ նորակառուց Տաղլեան գեղազարդ սրահին մէջ, որուն բացումը կա-տարեց Վեհափառ Հայրապետը եւ օրհնեց թէ սրահը եւ թէ սրահի բարերար Տօքթ. եւ Տիկ. Տաղլեա-նը:

Massis Weekly on the Internet
www.massisweekly.com

A.B.A. INSURANCE SERVICES

Life, Health
Group Health
Disability
Long Term Care

Blue Cross of California 1975-2008 Blue Shield of California

33th
ANNIVERSARY

ԱՊԱՌՈՎԱԳՐՈՒԹԻՒՆԸ ԱՆՌԱԺԵՇՏ Է

ԵՐԲԵՔ ՈՒՇ ԶԷ ՎԵՐԱՔՆՆԵԼՈՒ ՁԵՐ ԱՊԱՌՈՎԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

ՊԵՏՐՈՍ ՄԱՐՈՆԵԱՆ

818 500-9585 ABA INSURANCE SERVICES 805 E. Broadway . Glendale, CA 91205

E-mail: BMaronian@AOL.com ONE EIGHT HUNDRED FOUR "HAI-TAD"

ՀՈԿՈՒԱՊԵՏԱԿԱՆ ԱՅՑ

ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ՀԱՅՐԱՊԵՏ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ
ԱՅՑԸ ՄԻԱՑԵԱԼ ՆԱՀԱՆԳՆԵՐ



ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄԻՈՒԹԻՒՆ ARMENIAN GENERAL BENEVOLENT UNION

Բեղմնաւոր Անցեալ
Proud Past




Լուսաշող Ապագայ
Exciting Future

AGBU SOUTHERN CALIFORNIA DISTRICT COMMITTEE


Proudly Presents the 4th Annual

AGBU
SOCIETY DINNER



Honoring
**YENOVK
BALIKIAN**
AGBU Honor Member,
for his outstanding services and
total dedication to the AGBU.

Keynote Speaker
State Senator
**JOE
SIMITIAN**
California State Senate



Saturday, October 13, 2007 – 7PM

HUNTINGTON RITZ CARLTON HOTEL

DONATION \$1,000 (2 tickets)

For more information, call: 626.794.7942

Armenian General Benevolent Union / Glendale - Pasadena Chapter *Presents*

JOHN GABRIEL
the illusionist

OCTOBER 12 & 13 - 8:00 PM •
OCTOBER 14 - 5:00 PM •
OCTOBER 19 & 20 - 8:00 PM •
OCTOBER 21 - 5:00 PM •

TICKETS \$20
AGBU ALEX MANOOGIAN CENTER - 2495 E. MOUNTAIN ST., PASADENA, CA 91104
For tickets and more information, please call: 626.794.7942

ARMENIAN GENERAL BENEVOLENT UNION
and
THE WESTERN DIOCESE OF THE ARMENIAN CHURCH OF NORTH AMERICA
Present

HAYORTATS DANCE ENSEMBLE

Performances on November 8 - 9 - 10 - 11, 15 - 16 - 17 - 18, 2007
For information please call AGBU offices (626) 794-7942

Massis Weekly

Volume 27, No. 35

Saturday, OCTOBER 6, 2007

Former Secretaries of State and Defense Intervening Against HR106 Armenian Genocide Resolution Scheduled for Vote in House Foreign Affairs Committee

WASHINGTON, DC -- The US House Foreign Affairs Committee has scheduled H. Res. 106 for a vote in committee this coming Wednesday, October 10, 2007. The bipartisan measure currently has 226 cosponsors — more than a majority in the House and the most support an Armenian Genocide resolution has ever received.

If the resolution is approved by the committee, it would be up to House Speaker Nancy Pelosi to decide whether to bring it to the House floor for a vote. While Pelosi has previously expressed support for recognizing the killings as genocide, it is not clear whether she would bring the resolution to a vote.

But according to two congressional aides, who spoke on condition of anonymity because of the sensitivity of the issue, the committee would not have taken up the resolution without Pelosi's support. The measure is expected to pass in the committee and has widespread support in the full House, should Pelosi allow a vote.

Though the largely symbolic measure would have no binding effect on U.S. foreign policy, it could nonetheless damage an already strained relationship with Turkey.

In the meantime, Turkey has been lobbying intensively in Congress with

support from the Bush administration to quash the resolution. "The administration is very much against this resolution and has been very active in trying to stop it," said Turkey's ambassador to Washington, Nabi Sensoy. "We are very grateful for their help."

But Sensoy said that Turkey's government may have to respond should the resolution pass. "We are not in the business of threatening, but nobody is going to win if this is passed," he said.

Seven Members of Armenian Caucus Issue Statement

U.S. Reps. Frank Pallone, Jr. (D-NJ) and Joe Knollenberg (R-MI), co-chairmen of the Congressional Caucus on Armenian Issues; Adam Schiff (D-CA) and George Radanovich (R-CA), lead sponsors of the Armenian Genocide Resolution; Brad Sherman (D-CA) and Ed Royce (R-CA), senior members of the House Committee on Foreign Affairs, and Anna G. Eshoo (D-CA), a co-sponsor of the resolution and the only Armenian-American Member of Congress, announced today that the House Committee on Foreign Affairs will hold a markup next Wednesday, October 10, 2007, of the Armenian Genocide Recognition Resolution.

The seven lawmakers, all Members of the Congressional Caucus on Armenian Issues, issued the following statement today regarding the announced markup:

"We are extremely pleased and very encouraged by the decision of the House Committee on Foreign Affairs to move forward with a markup of this critical legislation recognizing the Armenian Genocide as the first genocide of the 20th century. We thank Chairman Lantos and Ranking Member Ros-Lehtinen for scheduling the hearing, as well as Speaker Pelosi for her continued support.

"This Congress' support for the Armenian Genocide Resolution sends a strong message that the U.S. government will not tolerate genocide. Our recognition of the Armenian Genocide is a vital step in helping to prevent other crimes against humanity.

"We are confident that the House Foreign Affairs Committee will pass this long-overdue legislation and will work to prevent the adoption of weakening amendments. We will continue to work to ensure that when the Resolution comes to the House floor for a vote, it will receive the overwhelming support it deserves."

Former Secretaries of State and Defense Pressure Speaker Pelosi

Last Friday eight former U.S. Secretaries of State jointly sent a letter to Speaker Pelosi a speaking out against

Continued on page 2

EU Envoy Calls South Caucasus A 'Broken Region'

BRUSSELS -- The European Union's special representative for the South Caucasus, Peter Semneby, offered an analysis rare in its candor in his annual address to the European Parliament's Foreign Relations Committee.

Summing up the collective woes of the three countries in the region, Semneby said on October 2 that although Georgia, Armenia, and Azerbaijan share history, they lack a common identity. Soviet attempts to impose unity failed, Semneby says, and now the three countries are each in the grip of "old-fashioned, ethnically exclusive" nationalism.

Semneby said Europe could help remedy this situation.

"Given the rivalries between and inside the countries, this identity has to be larger than the region itself," he said. "An additional layer of identity, a European identity, is what comes to mind here. For such an identity, or for such a layer of identity to work as a catalyst for bringing this broken region together again, the countries and the communities in the region need, however, to understand that this identity is based on much more than just interests, but is fundamentally based on common values."

Yet the EU envoy was equally candid in making it plain that the EU at this point has little new to offer.

Semneby identified Georgia as the most advanced country in the region and the most ambitious in its drive to move

Continued on page 4

Third Pontifical Visit of His Holiness Karekin II Supreme Patriarch and Catholicos of all Armenians



With the pouring of holy oil and the release of 50 white doves, His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, on Tuesday ended a tour of Southern California's Armenian American community, a trip highlighted by the groundbreaking for the Diocesan cathedral and the consecration of the new St. Gregory the Illuminator church altar.

The consecration with muron, or holy oil, of the pink marble altar at St. Gregory the Illuminator Church on Colorado Boulevard in Pasadena was an apt metaphor for the unifying force of the

Armenian church on the community of about 300,000 people in the region. The muron — a mixture of herbs, flower extracts, spices, wine and olive oil — has ties to an original batch mixed in Armenia at the church's founding 1,706 years ago.

The oil is replenished every seven years by pouring old into new. In a way, that was the role of His Holiness Karekin II during his pontifical visit, infusing the growing local church with the spirit and traditions of the nation that some local

Continued on page 2

Turkish Police Accused Of Cover-Up In Dink's Murder

ISTANBUL -- Turkish police withheld and destroyed evidence to cover up the killing of ethnic Armenian journalist Hrant Dink, a lawyer for his family claimed as the second hearing in the murder trial began in Istanbul Monday.

"Evidence and information is being hidden from prosecutors... A lot of evidence was destroyed and lost," Fethiye Cetin said in an interview with the Radikal newspaper. Several suspects in the murder, for which 19 people are on trial, indicated in their testimonies that "they believed they were acting on behalf of the state," she said.

Dink, 52, a prominent member of Turkey's tiny Armenian minority, was gunned down on January 19 outside the offices of his bilingual Turkish-Armenian weekly Agos, in central Istanbul. Although he campaigned for reconciliation, nationalists hated him for calling the massacres of Armenians under Ottoman rule during World War I genocide.

Cetin said tape from a security

camera outside a bank near Agos disappeared after being taken by police. The security forces also tapped telephone conversations of two key suspects before the murder and when prosecutors learned this, they were given incomplete records, she added.

"Something is being covered up — maybe certain relationships" between the suspects and members of the security forces, she said.

Dink's murder prompted fresh calls on Ankara to purge the "deep state" — a term used to describe security forces prepared to act outside the law to preserve what they consider to be the best national interests. The charge sheet says police received intelligence as early as 2006 of a plot to kill Dink organized in the northern city of Trabzon, home of self-confessed gunman Ogun Samast, 17, and most of his 18 alleged accomplices. Samast admitted to the shooting because Dink was "an enemy of the Turks," according to the indictment.

Continued on page 3

The Art of Denial: Turkey's Evolving Denials of the Armenian Genocide

By Dr. Rouben Adalian
Director, Armenian National
Institute

Many across the Jewish community in the United States seemed to have breathed a sigh of relief when the influential Anti-Defamation League acknowledged the Armenian Genocide. The growing gap between public understanding of the historical events and the political concerns of the Jewish-American leadership over relations with Turkey had become untenable.

The longstanding policy of the Turkish government to deny the Armenian Genocide has suffered yet another embarrassment. Virtually everywhere the Armenian diaspora has a presence it has had its voice heard by local communities and host governments. With one major exception, the United States, twenty countries have on record formally recognized the Armenian Genocide.

It is no secret that the Jewish community has been divided over the issue of U.S. recognition of the Armenian Genocide. To curry favor with Turkey on behalf of Israel's security and strategic interests, most key organizations representing the Jewish-American community in Washington have supported the Turkish Embassy's lobbying strategies to hinder approval of congressional resolutions. Of course they are not alone in opposing such legislation. The Departments of State and Defense have also consistently disagreed with proposed congressional resolutions on the argument that relations with Turkey would be harmed. There is no real evidence that relations between Turkey and the United States would rupture as nothing of the sort has happened upon recognition by other countries. Nor can it be argued that a relationship built upon a half-century long United States - Turkey alliance is so shaky that it can be undone by one

congressional resolution. Still the debate continues.

What is apparent through all this is the failure of the Turkish government to convince the rest of the world of its position on the events of 1915. That position, which only twenty-years ago was unchallenged is now viewed as inconsistent with the facts and offensive in its propositions. How far Turkey has retreated is evident in the continuously evolving denial arguments manufactured somewhere in Ankara. As one case after another was discredited, more arguments were contrived. Even the politicians in Turkey have lost sight of where their government started and where it has ended up.

Turkey's starting point was complete denial that anything out of the ordinary had occurred in Armenia in 1915. At best a program to relocate Armenians from the war zone with Russia was allowed and Ankara argued that this was done out of humane consideration for the benefit of the Armenians in order to remove them from harm's way. This absurd line of argument proving too ludicrous to maintain for long was replaced with another arguing that wartime conditions precipitated the resettlement of the Armenians because they had become an unreliable population.

Heatedly denying the commission of atrocities, in the face of the growing evidence that began to be issued mostly retrieved from official archival sources, the enormous loss of life suffered by the Armenian population begged an explanation. First the theory of epidemics was promoted, attributing the death to passive causes. Then the theory of wartime military exigency and the lack of sufficient manpower to oversee the wholesale relocation of the Armenians was advanced, and thereby shifted the blame for the casualties to lawless elements and especially unruly Kurds. Finally a

civil war was posited to deal with the matter of the scale of the atrocities. As dismissal of the evidence attesting to such could no longer be sustained, the denials began insidiously to imply that Armenians invited the calamity upon their own heads and got what they deserved by taking up arms. The argument also ignored the logic that if there was a civil war then there might have been legitimate cause for people to defend themselves. The blame was laid upon the victims for starting the conflict, ignoring the fact that the Ottoman state had fully equipped armed forces and Armenians constituted a largely unarmed civilian population.

When all failed, a country that had always prided itself in its military might contrived the strangest defense yet. If it is true that Armenians were subjected to genocide, the Turks were the victims of genocide also, a bizarre combination of admission and accusation that possibly made facing the historical evidence more palatable.

The pressure upon the public, the media and academia inside and outside Turkey to sustain these rationalizations only delayed the reckoning that was occurring in many quarters all across the globe. As the scholarship on the Armenian Genocide grew and improved, skepticism in academia retreated, so much so that a mere handful nowadays defends the official Turkish version of events. That scholarship proved rigorous enough to raise questions in the mind of Turkish academics. For a brief moment in 2005 they dared convene a conference in Istanbul to address the issues and possibly usher in a new beginning in the debate over the Armenian Genocide. In response prosecutors invoked Article 301 of the Turkish penal code criminalizing reference to the Armenian Genocide. Then the assassination in January of 2007 of the outspoken Hrant Dink, who was motivated by honorable intentions, spread fear and silenced those who had dared challenge the system.

Dink was allowed a public funeral and even the Turkish media con-

ceded its shock upon the demise of man who never advocated violence and who passionately strived to cure some of the sources of the hatred that poisoned relations between Armenians and Turks. The reality of an independent Armenian state symbolized for him a new scope of possibilities and the Turkish media had found in him an interlocutor who could help explain the rancor and offer remedies.

In some small way perhaps the Turkish government thought that it could ease the situation by announcing the re-opening of the renovated Church of the Holy Cross, more simply known as Akhtamar, one of the very rare still intact places of worship once venerated by Armenians.

However, the occasion of the re-opening of Akhtamar was squandered by the lack of coordination with the Armenian community in Turkey and by the hoisting of the national flag and a giant poster of Ataturk upon the entrance to the church. Everyone is entitled to raising the flag of their country upon an appropriately positioned mast, but the hanging of a giant portrait of Ataturk where people once worshiped the Deity bespoke of the vast distance remaining between Armenians and Turks. The Turkish authorities may have wanted to leave the impression they had permitted the renovation of an Armenian church, and certainly they allowed the media to spread that notion widely. What they actually announced was the formal secularization of the onetime church as a museum and as a tourist site, and in so doing stressed less its renovation and more its appropriation as a Turkish cultural heritage site.

Finally, there is a long way to go before a common language is shared by Armenians and Turks. One thing is certain, however, the vindication of the memory of the Armenian Genocide has made men and women of conscience take note, and governments to take heed, and for some Turks to take steps toward a rapprochement that does not discard the acknowledgement of the Armenian Genocide that caused so much loss and so much injustice.

Armenian Genocide Resolution Scheduled for Vote

Continued from page 1

the passage of a congressional resolution.

In the letter, the former officials urged the speaker of the U.S. House of Representatives, Nancy Pelosi, to keep the resolution from reaching the House floor, saying its adoption would jeopardize America's national security and further strain Turkish-Armenian relations. While recognizing the "horrible tragedy" suffered by Ottoman Armenians, the signatories — among them Colin Powell, Madeleine Albright and Henry Kissinger — emphasized Turkey's "geo-strategic importance" for the United States.

"Passage of the resolution would harm our foreign policy objectives to promote reconciliation between Turkey and Armenia," they said. "It would also strain our relations with Turkey, and would endanger our national security interests in the region, including the safety of our troops in Iraq and Afghanistan."

"It is quite unfortunate that eight

experienced diplomats would buy into Turkish manipulation," Foreign Minister Vartan Oskanian responded in an extraordinary statement.

Oskanian specifically denied the former state secretaries' claim that there are now "some hopeful signs" of a Turkish-Armenian rapprochement. "I regret to say that there is no process in place to promote normalization of relations between Armenia and Turkey. Expressing concern about damaging a process that doesn't exist is disingenuous," he said, adding that Ankara is sticking to its preconditions for establishing diplomatic relations with Yerevan.

Oskanian said he has written to Pelosi to "express our deep concerns and to dismiss as unfounded any implication that a resolution that addresses matters of human rights and genocide could damage anyone's bilateral relations."

Three former Secretaries of Defense (Frank Carlucci, William Cohen, William Perry) have also wrote to Speaker Pelosi on the same subject.

Third Pontifical Visit of His Holiness Karekin II

Continued from page 1

Armenians refer to as the Motherland.

Clad in robes of purple, light beige and burgundy embroidered in gold, with a black cowl denoting celibacy, Catholicos Karekin II presided over the consecration in a 90-minute service before about 1,000 worshipers. Karekin II's personal blessings coincided with the 80th anniversary of the Western Diocese of the Armenian Church of North America. His presence was hailed as fitting acknowledgment of the region's stature as a burgeoning crossroads of Armenian American culture, business, religion and success.

In his third trip to the United States, Karekin II's primary goal was to visit with East Coast congregations. The fact that he made time for a two-day swing through Southern Califor-

nia "symbolizes the importance of the community in terms of numbers and its financial ability to support the Holy See and the Armenian Republic itself," said Richard Dekmejian, director of the USC Institute of Armenian Studies.

On Tuesday, the Holy Father presided over the groundbreaking for a \$12-million cathedral in the 3300 block of Glenoaks Boulevard in Burbank. The ceremony was attended by more than 500 worshipers, dignitaries and supporters of various faiths, some of them waving small red, blue and orange Armenian flags.

As work crews on earthmovers waited for the ceremony to end, Catholicos Karekin II told the crowd of his mission to restore old churches and build new ones. So far, more than 50 new churches worldwide have been consecrated under his leadership.

(Los Angeles Times)

NOR SEROUNT TV LIVE
CHARTER CABLE CHANNEL 26 GLENDALE - BURBANK
EVERY THURSDAY 10.00 to 11.00 PM

Writing About the “Unspeakable”
Human Trafficking in Armenia
No Progress Reported in Controlling It

By Sarkis Y. Karayan, M.D.

Human Trafficking: The term is relatively new, especially in countries with a conservative way of life. However, the practice has probably existed since the beginning of humanity.

Since the disintegration of the Soviet Union in 1990, human trafficking has become a very profitable business in the new independent countries of Eastern Europe, including Armenia. The reported human trafficking in the Commonwealth of Independent States (CIS) comprises 12 countries, and is reported as an important region of origin of trafficked women and children. Of these, four countries, Belarus, Moldova, the Russian Federation and Ukraine ranked very high as origin countries of trafficked women, and four other countries, Armenia, Georgia, Kazakhstan and Uzbekistan ranked high in the 2003 Report of “Commonwealth of Independent States as countries of origin for trafficking in human beings”.

Some countries are a major source, one of these being Armenia, and other countries are a transit or destination country, as Turkey, United Arab Emirates and western Europe, for women and teen aged girls, trafficked for sexual exploitation.

In Armenian, the term used for Human Trafficking is “marmnavajartutun”, literal translation is [selling of human bodies]. Those who know the Armenian language, know that this newly created word did not exist in the Armenian language, because this antisocial and inhuman practice has not existed, in the past, among Armenians. (Please check Armenian dictionaries printed before and after 1970).

During the last decades or so, since 1997, we have been hearing occasionally, that Armenian women and female children are being trafficked out of Armenia, to Turkey, specially Istanbul, and to the Arabian Gulf States, Abu Daby, Dubai and Sharja, for sexual

exploitation.

Human Trafficking is a Major World Problem

The government of United States of America and countries of Western Europe are actively interested and concerned about the problem.

The severe forms of human trafficking is defined by the US Department of State as (a) Sex trafficking in which a commercial sex act is induced by force, fraud or coercion, or in which the person induced to perform such an act has not attained 18 years of age; or (b) The recruitment, harboring, transportation, provision, or obtaining of a person for labor or services, through the use of force, fraud or coercion for the purpose of subjection to involuntary servitude, debt bondage or slavery.

Sexual exploitation typically includes abuse within the sex industry. In other cases, victims are exploited in private homes by individuals who often demand sex as well as work. The use of force can be direct and violent or psychological.

The US Department of State is required by law to submit a Report each year to the US Congress on foreign governments’ efforts to eliminate severe forms of trafficking in persons. The first report was issued in 2001.

The seventh annual Report on Trafficking in Persons (abbreviated as TIP) was released about three months ago, on June 12, 2007, by a View Video and with a letter, from Secretary of State Condoleezza Rice, that read in part, “The Report documents efforts by foreign governments to prevent human trafficking, prosecute criminals, and protect their victims... Defeating human trafficking is a great moral calling of our day. Together with our allies and friends, we will continue our efforts to bring this cruel practice to an end”.

Human trafficking has a devastating impact on individual victims, who

often suffer physical and emotional abuse as rape, inevitably contract sexually transmitted diseases, the worst being Acquired Immunity Deficiency Syndrome known as AIDS caused by Human Immunodeficiency Virus (HIV), and even death. As the US Department of State’s most recent Report on June 12, 2007 states “The impact of human trafficking goes beyond individual victims; it undermines the health, safety and security of all nations”.

Classification of countries for Human Trafficking

The US Report assesses countries by the “Tier” system: Countries whose governments do not fully comply with the minimum standards to prevent human trafficking, and are not making significant efforts to do so, are classified as Tier 3 category. Such an assessment could trigger the withholding by the United States of non-humanitarian, non-trade related foreign assistance. Algeria, Cuba and Venezuela are in this category.

Countries whose governments fully comply with the Trafficking Victims Protection Act’s (TYPA) minimum standards are classified as a Tier 1 category. Austria, Australia are Tier 1 Category.

Countries whose governments do not fully comply with the TVPA’s minimum standards but are making significant efforts to bring themselves into compliance with those standards are Tier 2 category. Afghanistan, Angola and Turkey fall in this category.

Countries whose governments do not fully comply with the TVPA’s minimum standards but are making significant efforts to bring themselves into compliance with those standards, and (a) The absolute number of victims of severe forms of trafficking is very significant or is significantly increasing or (b) there is a failure to provide evidence of increasing efforts to combat severe forms of trafficking in persons from the previous year; are classified as Tier 2 Watch List category.

Armenia was classified as Tier 3 in 2004, and since 2005, it has been placed in Tier 2 Watch List up to the present current year. This means Armenia has failed to show evidence of increasing effort, since 2005, particularly in the areas of enforcement, trafficking-related corruption and victim protection.

As mentioned above, Human traf-

ficking is one of the main cause for spread of sexually transmitted diseases, specially the AIDS caused by HIV. A United Nations report issued last month stated that “60 to 70 % of prostitutes in Nepal were HIV positive”. Considering the traffic of Armenian women as sex workers, one can see the danger of Human Trafficking going parallel with the incurable disease called AIDS.

United States and Some Countries Help Armenia

On October 7, 2003, The United States Government granted \$ 170,000 to the office of International Organization for Migration in Yerevan, to fund two projects to stop human trafficking in and from Armenia. The two projects were aimed at raising awareness among potential victims of human trafficking, strengthening the capacity of personnel of Armenian diplomatic missions to assist victims of human trafficking, and increasing the capacity of a national non-government organizations (NGOs) that provides shelter, support and counseling to victims.

Here, I would like to mention that the Catholic Church, has organized a special service, in Eastern Europe, to help the trafficked victims. Thus in Bulgaria they have Catholic Relief Services and Caritas organization, in Serbia they have the Catholic Relief Services. In Eastern European countries, as Serbia, Poland, Macedonia and Bulgaria, there is also an organization called ASTRA- to help victims of human trafficking. [ASTRA stands for Central and Eastern European Women’s Network for Sexual and Reproductive Rights].

Our religious institutions, specially in Armenia, should follow the example of the Catholic Relief Services mentioned, instead of building multimillion dollars costing churches, and boasting about it.

An interview by Marietta Makarian (a journalist and a member of the Armenian Parliament in Armenia), with the Minister of Justice of Armenia, David Haroutiunyan resulted in this unbelievable statement by the Minister Haroutiunyan, “In my opinion, (human) trafficking does not exist as a phenomenon in Armenia” [Interview given probably a year ago and printed in AZG daily of Yerevan].

(Continued next week)

Turkish Police Accused Of Cover-Up

Continued from page 1

In Monday’s hearing, held behind closed doors because Samast is a minor, the teenager repeated his confession before the judge and said he would not have killed Dink if he knew he had a family, lawyers at the hearing told reporters.

Samast, who said he was high on drugs when he pulled the trigger three times, faces up to 42 years in jail; he avoided a life sentence because he is a minor. Two other key suspects — Yasin Hayal and Erhan Tuncel, both 26 — are accused of heading the ultra-nationalist group Samast belonged to and of masterminding the murder. They could be jailed for life if found guilty.

The indictment says Tuncel was a police informer who twice told officials in 2006 that Hayal was planning to kill Dink, but deliberately concealed the fact that someone else would pull the trigger because Tuncel himself was involved in the plot. Hayal earlier served 11 months for the 2004 bombing in Trabzon of a McDonald’s restaurant, in which six people were in-

jured, to protest against the US-led invasion of Iraq. The 16 other suspects face sentences of seven-and-a-half to 35 years.

The role of the members of the security forces in Dink’s murder came up again at the weekend as a taped telephone conversation between a policeman and Tuncel shortly after the killing was leaked to the media. The dialogue, which includes degrading comments about the victim, suggests the policeman knew in advance of the murder plot.

Some 300 people demonstrated near the courthouse Monday, shouting, “We are all witnesses. We want justice.”

Claudia Roth, the visiting leader of Germany’s Greens Party, said outside the courthouse that “Article 301 killed Dink” and urged Ankara to abolish the infamous penal code provision that penalizes “insulting Turkishness.”

Dink was given a suspended six-month sentence last year under the article, which the European Union says is a serious affront to free speech in Turkey.

Հայ Թելեժամը Կը Վերադառնայ 18ը Ալիք Վրայ
Ոչ թէ մէկ, ոչ թէ 2, ոչ թէ 3 Ժամ այլ Օրուան 24 Ժամերը

Շաբաթը 7 օր անվճար
Հարկ չկայ բաժանորդագրուելու – 40 Յաւելեալ ալիքներ

Յաւելեալ տեղեկութիւններու համար դիմել
Հայկական Թելեժամ (818) 982-2400

The Armenian Teletime Is Back On Channel 18
Not 1 Hour, Not 2 Hours, Not 3 Hours But 24 Hours Per Day
7 Days Per Week, Free

No Subscription Fee - Plus 40 Additional Channels

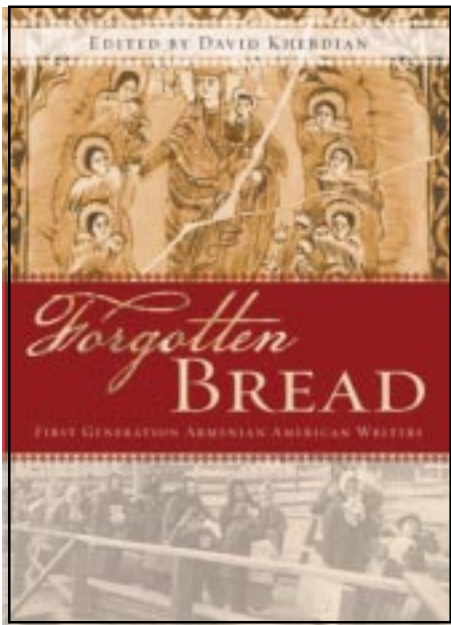
For info call The Armenian Channel (818) 982-2400

David Khderian to Discuss Anthology of Armenian American Writers at NAASR

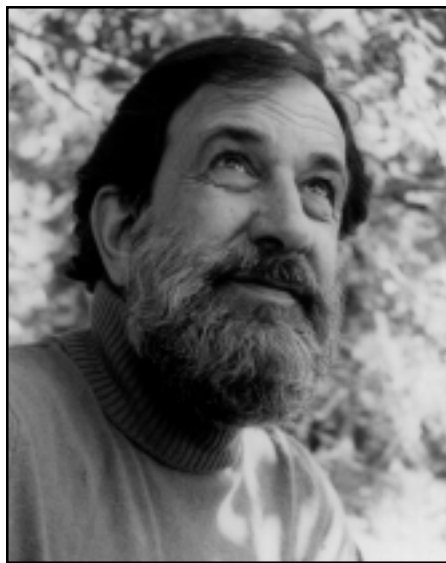
BELMONT, MA -- Acclaimed poet, editor, and memoirist David Khderian will discuss and present the newly-published anthology *Forgotten Bread: First-Generation Armenian American Writers*, of which he is the editor, on Thursday, October 18, at 8:00 p.m., at the National Association for Armenian Studies and Research (NAASR) Center, 395 Concord Ave., Belmont, MA.

By compiling and editing the ambitious and unprecedented anthology *Forgotten Bread*, Khderian has taken on the task of recovering a literature many of whose voices are forgotten or too little known today. He says, "our stories contain us and reveal us and inform us and nurture us, filling us with the real pride that comes from having lived and endured, not only with our lives intact, but with our stories told. For without our stories we are nothing."

Literature "Reveals Ourselves To Ourselves"



Khderian adds, "I believe that one of the results of this anthology is that America will see us differently after this, and more importantly we will see ourselves differently. We've been fighting the wrong battle: to be exonerated, understood, appreciated, valued, and to have a place in the world, to point to ourselves with pride, etc. We have looked to the world for this, instead of looking to find and make and reveal this for ourselves and to ourselves. This is what this book is going to make known for those who have eyes to see and ears to hear. For those who can't see this, best to close the book of life and go to



sleep."

Khderian will discuss the importance and vitality of the generation of writers he has documented in *Forgotten Bread* – their importance in their own time and in ours – and offer some context to the better understanding of their work. In addition to Khderian, also present will be Helene Pilibosian, whose poetry is included in the anthology, and Gary Goshgarian, who wrote an essay on Revere-born author Richard Hagopian. *Forgotten Bread* will be on sale and available for signing the evening of the talk.

David Khderian is widely recognized as one of the most important and distinctive voices in Armenian-American poetry over the last four decades. Among his enormous output of poetry, memoirs, and children's books are *Homage to Adana*, *Friends: A Memoir*, *I Remember Root River*, *The Dividing River/The Meeting Shore*, *Letters To My Father*, *The Road From Home*, and *The Golden Bracelet* (illustrated by his wife, Caldecott Award winner Nonny Hogrogian). He has served as the editor of *Ararat Quarterly*, *Forkroads: A Journal of Ethnic American Literature*, and *Stopinder: A Gurdjieff Journal for Our Time*. He has founded three small presses: *The Giligia Press*, *Two Rivers Press*, and *The Press at Butternut Creek*.

Admission to the event is free (donations appreciated). The NAASR Center is located opposite the First Armenian Church and next to the U.S. Post Office. Ample parking is available around the building and in adjacent areas. The lecture will begin promptly at 8:00 p.m.

EU Envoy Calls South Caucasus A 'Broken Region'

Continued from page 1

closer to the EU and NATO. However, he also characterized Georgia as being the most vulnerable — largely due to the impact outside players such as Russia can have on its domestic affairs.

Addressing Armenia and Azerbaijan, Semneby noted their continued dispute over the republic of Nagorno-Karabakh. He said the stalemate remains "fragile" and that the situation could deteriorate in the run-up to elections in each of the two countries in 2008.

Semneby said the mediation efforts pursued by the OSCE Minsk Group in the region will intensify in the near future, adding that the EU will fully support them. As in Georgia, he said, the EU will focus on "confidence-building measures," among

which he identified the promotion of people-to-people contacts to help minimize the isolation of those living in the conflict zones.

The EU special representative said little on Armenia aside from noting that the country's parliamentary elections in May were an improvement over previous polls. But he sounded a warning for Azerbaijan. Semneby said the EU's interest in Azerbaijan's energy resources and transit potential will not cause the bloc to turn a blind eye to its deteriorating rights standards.

Once again revisiting the region's frozen conflicts, Semneby noted Russia's role in negotiations, saying Moscow will remain a "key actor" in efforts to resolve the disputes and noting the EU's "common interest" in seeing such a conclusion.

Author Edward Minasian to Speak on His New Book *Musa Dagh* at Fresno State

FRESNO -- Author Edward Minasian, will speak on his new book, *Musa Dagh*, at 7:30 PM on Thursday, October 11, 2007. The lecture, part of the Fall 2007 Lecture Series of the Armenian Studies Program, will be held in the University Business Center, Alice Peters Auditorium, Room 191, on the Fresno State campus.

The lecture is co-sponsored with the Armenian Students Organization at Fresno State.

The lecture will be based on Minasian's new book, which is a chronicle of the Armenian Genocide factor in the subsequent suppression, by the intervention of the United States government, of the movie based on Franz Werfel's *The Forty Days of Musa Dagh*.

The book briefly covers the events in the Ottoman Empire, relating to its Armenian inhabitants, 1890-1915, the actual siege and deliverance of the

inhabitants of the village of Musa Dagh in 1915, Werfel's inspiration to write the novel, and the many attempts by MGM to produce the movie. The book is based on research done in the archives of MGM and the United States State Department.

Edward Minasian is a long time educator and professor at Laney College, 1964-1993. He is the author of *The Armenian Community of California: The First One Hundred Years*, and *The Armenians*, a student handbook. He has been active in the Armenian community of the Bay Area in a variety of capacities.

Copies of the new book will be available for purchase after the talk.

The lecture is free and open to the public. Relaxed parking is available in Lot J, after 7:00PM.

For more on the lecture please contact the Armenian Studies Program at 559-278-2669.

Renowned Cellist Antonio Lysy Featured in Dilijan Series' October Program at Zipper Hall



LOS ANGELES -- UCLA Professor and internationally renowned cellist Antonio Lysy returns to Dilijan Series on October 14th for the second program of the season. He will be joined in the Ravel Duo by violinist Movses Pogossian, Artistic Director of the Series, and in the Trios by Mansurian and Mendelssohn by violinist Varty Manouelian and pianist Gavin Martin. The concert is dedicated to the memory of Mgrdich "Mego" Hovsepi Fidanian.

Highlights of the Dilijan Series' six concerts of the season include two world premieres commissioned by the Series, and appearances by distinguished musicians of international caliber. The traditional light-hearted December holiday program presents musical comedy by Magnus Martensson (Sweden), as well as the return of the critically acclaimed Duo Forza. The January program, featuring four string quartets by Shostakovich and his Armenian pupils, concludes with the composer's *Preludio* and *Scherzo* for String Octet, led by the legendary Stuart Canin. The adventurous March program of three Hungarian and three Armenian composers presents a World Premiere by Rostomyan, as well as Ligeti's ground breaking Horn Trio,

performed by Richard Todd, Vicki Ray, and Movses Pogossian. The final concert in April, in commemoration of the Armenian Genocide, features music of Komitas, Gurdjieff, Bach, and Shostakovich.

Founded in 2005 by members of the Glendale, California-based Lark Musical Society, the Dilijan Series is dedicated to promoting Armenian chamber music, as well as showcasing masterpieces of Western classical music. Tickets are available by calling (818) 572-5438, or at the door.

Dilijan Chamber Music Series, 2007/08 Season, Concert 2

Mansurian – Five Bagatelles (1 9 8 5)
Ravel – Sonata for violin and cello
Mendelssohn – Piano Trio No. 1 in d m i n o r
Varty Manouelian, Movses Pogossian, violins, Antonio Lysy, cello, Gavin Martin, piano

When: Sunday, October 14, 2007, 3:00 pm

Where: Zipper Concert Hall, 200 S. Grand Ave. (www.zipperhall.com)

Web site: <http://dilijan.larkmusicalsociety.com>

Inquiries: (818) 572-5438

Tickets: \$35, \$20, and \$15 for students

ԳՐԱԿԱՆ

ԳԻՐՔԵՐՈՒ ԸԵՏ
«ԶԻԱՍՐՈՂ ՅՈՒՇԵՐ»

ԵՐՈՒԱՆԴՊԱՊԱՑԵԱՆ

Լոյս տեսաւ պասքէթպոլի հռչակաւոր միջազգային իրաւարար Դաւիթ Դաւիթեանի «Զխամրող Յուշեր» գիրքը, խմբագրութեամբ «Քո Առողջութիւնը» ամսագրի հրատարակիչ-խմբագիր Սամուէլ Դաւայեանի, որ գրած է նաեւ յառաջաբանը: Ներկայացնելէ ետք հեղինակին բազմարդիւն կեանքին ուրուագիծը, ան վեր առած է անոր խոշոր ներդրումը Հայաստանի մարզական, յատկապէս պասքէթպոլի մարզին մէջ: Նաեւ՝ օգտաշատ ծառայութիւնը Լոս Անճելոսի մեր նոր սերունդի ֆիզիքական դաստիարակութեան:

Դաւիթ Դաւիթեան, իր երկուորեակ եղբօր Յարութիւնի հետ ծնած է 1924ին Ալեքսանդրիա (Եգիպտոս): Եգիպտոսէն Հայրենադարձներու կարականին հետ, Դաւիթեանները, ընտանեօք կը մեկնին Հայաստան:

Երեւան հասնելու օրը, քանի մը վայելուչ երիտասարդ մարզիկներ, երբ Հայաստանի գինանշան մետալիոն կը տեսնեն Դաւիթեան եղբայրներու կուրծքերուն վրայ ամրացուած, կը մօտենան անոնց եւ կը յայտնեն թէ, տեղական մարզական կազմակերպութիւնները պէտք ունին հայրենադարձ մարզիկներու: Տեղւոյն վրայ կը համաձայնին կազմակերպել պասքէթպոլի ծանօթացումի մրցոյթ-հանդիպում: Կ'որոշուի օրը: Դաւիթեան եղբայրները, տեղաւորուելէ ետք իրենց յատկացուած բնակարանին մէջ, կը ձեռնարկեն կազմակերպելու պասքէթպոլի խումբ, եգիպտոսէն իրենց ծանօթ մարզիկներով:

Հայաստանի պասքէթպոլիստներու հետ մրցոյթը տեղի կ'ունենայ հոծ բազմութեան ներկայութեամբ: Ներկայ կ'ըլլան Հայաստանի մարզական կոմիտէի նախագահը իր տեղակալներով եւ ուրիշ պատասխանատու անձնաւորութիւններ: Մրցոյթը կ'աւարտի հայրենադարձներու յաղթանակով խանդավառ միջնորդարի մէջ: Մարզական կոմիտէի պատասխանատուներէն Հայկ Փարսադանեան գնահատելով հանդերձ Դաւիթեաններու խաղը, կ'ըսէ. «Առանց մասնագիտական բարձրագոյն կրթութեան, միայն սպորտով շատ հեռու չէք գնայ. մենք ձեզ համար կ'ընձեռնենք բոլոր հնարաւորութիւնները եւ կը ստեղծենք դիւրութիւններ, եկէք մեր ինստիտուտ ուսանեալ, վերջը լաւ կը լինի»: Դաւիթեաններուն կը մօտենայ նաեւ Սպարտակ մարզընկերութեան նախագահ Անուշ Ստեփանեանը եւ կ'առաջարկէ անդամագրուիլ Սպարտակի ու նիւթական փոքր գումար մը կը հայթայթէ իրենց, որպէս գնահատանք: Դաւիթեաններու եւ իրենց խումբին գործակցութիւնը Սպարտակի հետ հետզհետէ կ'ամրապնդուի:

Այս բոլորը լաւ, սակայն անհրաժեշտ է գործ, աշխատանք ունենալ ապրուստի եկամուտ ունենալու համար: Երկու եղբայր շատ կը յոգնին գործ գտնելու համար: Կը հանդիպին անբարեացակամ, կոպիտ, խոժողադէմ շատ մարդերու, ի վերջոյ աշխատանք կ'ունենան որոշ եկամուտ՝ անօթի չմնալու չափ:

Այդ տարիներու Հայրենական Պատերազմի հետեւանքով Հայաստանի մէջ ստեղծուած տնտեսական ծանր տագնապը եւ որոշ թիւով

առանձնաշնորհեալներու անկիրթ, արհամարհական եւ վիրաւորական վերաբերմունքը սրտցաւորէն նկարագրած է հեղինակը հարազատութեամբ: Ան անդրադարձած է նաեւ ազնիւ մարդերու, թէեւ սակաւաթիւ, հայրենադարձներու մատուցած աջակցութիւններուն, որոնք մութին մէջ բացուող լուսարձակի պէս ճամբայ բացած են շատերու: Դաւիթեան կը գրէ Հայկ Փարսադանեանի մասին «Ամենայն բարեացակամութեամբ նպաստեց, որ հայրենադարձ երիտասարդ սպորտամենները ձեռք բերեն բարձրագոյն կրթութիւն: Ընդմիշտ երախտագիտութեամբ ենք յիշում նրան...»: Արդարեւ, ան է որ Դաւիթեաններուն հնարաւորութիւն ստեղծեց Պետական ինստիտուտի ընդունուելու եւ անոնք երկու եղբայր, 4 տարի վերջ, ինստիտուտը աւարտելուն «Պետական չորս քննութիւններն էլ յանձնեցին՝ «գերազանց» գնահատականներով նաեւ Յարութիւնը, ապացուցելով որ մենք երկուորեակներս նաեւ մտաւոր կարողութիւններով չենք տարբերում միմիանցից»: Կը գրէ հեղինակը:

Ուսանողութեան տարիներուն, հեղինակը, տարբեր քաղաքներ կը հրաւիրուի կարեւոր մրցումներ վարելու, որպէս ճարտար, կորովի մրցավար:

Այնուհետեւ, որպէս համալսարանական մասնագէտներ Դաւիթեանները պաշտօնի կը կոչուին զանազան պետական հաստատութիւններու մէջ, շարունակելով հանդերձ միութենական մրցումներու ղեկավարութիւնը:

1957ի համամիութենական մոսկովեան փառատօնէն ետք, որուն մասնակցած է Դաւիթ ղեկավարելով պասքէթպոլի կարեւոր մրցումներ, կը սկսին Ռիկայի (Լաթվիա) մրցումները: Նաեւ հոն իրեն կը վստահուի մրցավարութիւնը նոյնքան կարեւոր մրցումներու, որոնց աւարտին Մրցավարական Յանձնաժողովը, ներկայացուցած բնութագրին մէջ կը գրէ. «...Դաւիթ Դաւթեան Հանրապետական կարգ, Երեւանից: Բոլոր խաղեր վարեց բարձր մակարդակով... ինքնավստահ ու խստապահանջ է դաշտում: Խաղի կանոններին լաւ է տիրապետում: Ունի վայելուչ, տպաւորիչ մրցավարական համազգեստ եւ արտաքին: Վստահօրէն կարելի է առաջադրել մրցավարական աւելի բարձր կարգի՝ համամիութենականի կոչման: Յանձնարարուած է վստահել աւելի բարձր ու պատասխանատու մրցախաղեր: Գլխաւոր մրցավարական կոլեգիան Դաւթեանի մրցավարութիւնը գնահատում է գերազանց»:

Այս գնահատականի հիման վրայ եւ նկատի ունենալով անվերապահ գովասանքի արժանացած իր բազմաթիւ անթերի մրցավարութիւնները, իրեն կը շնորհուի Համամիութենական Առաջին կարգի Մրցավարի կոչում: Եւ իր այդ հանգամանքով կը մեկնի Վիեննա, տարբեր երկիրներու ներկայացուցիչներուն հետ, որոնց մէջ հայ մը Պուլկարիայէն, մասնակցելու Պասքէթպոլի Միջազգային Դաշնակցութեան կազմակերպած սեմինարին:

Սեմինարի աւարտին, Դաւիթեան, բարձր մակարդակի քննութիւնը կ'անցընէ գերազանց գնահատականով: Երեկոցեան, ճաշկերոյթի ընթացքին յաջողած թեկնածուներուն կը յանձնուին Միջազգային կարգի մրավարի վկայական

եւ Պասքէթպոլի Միջազգային Դաշնակցութիւնը խորհրդանշող շքանշան:

Հոս կ'ուզեմ արտագրել Վիեննայէն երկու դրուագ: Առաջին՝ «Յանկարծ կայարանասարահ խուժեց խառնիճաղանձ մի ամբողջ՝ գոռգոռոցներով, աղաղակներով: Թափթփած կեղտոտ շորերով, չսափրուած դէմքերով, հողագոյն ու կնճռոտ, զգզուած, չսանտրուած մազերով ու դեղնած ատամներով: Պարզուեց, որ Թուրքիայից նոր ժամանած զնացքը Աւստրիա է բերել, անգործների մի ամբողջ բանակ, որոնց հիմնական աշխատանքը այստեղ լինելու է փողոցներն ու զուգարանները մաքրելը, ինչպէս ես տեսայ Վիեննայում իմ կեցութեան ընթացքին...:

Երկրորդ՝ «...լսում եմ մէկի ոգեւորուած ձայնը՝ ֆրանսերէն.

- Ո՞վ է այստեղ հայը: Նայում եմ հայաշունչ կանչի կողմը, սեւահեր, վառվռուն աչքերով, ատլետիկ կազմուածքով, համարձակ ու անկաշկանդ, մօտ 35 տարեկան համակրելի մի տղամարդ է: Մեր հայեացքները ինքնաբերաբար սեւեռեցին իրար: Օտարութեան մէջ երկու հայերի ծանօթացման համար միջնորդ կամ երրորդ անձ ամենեւին հարկաւոր չէ:

Ես բարձրացայ տեղիցս, իսկ նա իրեն նետեց առաջ դէպի ինձ: Հայի հոգեֆիզիքական առանձնա-

յատկութիւնները, զգացմունքները զարմանալիօրէն ընդհանրական են. կարող ես հայեացքով վստահօրէն զգալ, որ դիմացինը քո ազգակիցն է: Այս անգամ հայերէնով ասաց.

- Սովետ Միութեան ցանկը նայեցի, չհաւատացի աչքերուս, Դաւիթ Դաւիթեան կարդացի. ո՞ւր կ'ապրիս:

- Հայաստան, Երեւան: Հարազատօրէն փաթաթուեց ինձ.:

- Թոյլ տուր Հայաստանին համբուրեմ, հայրենիքի հօտը առնեմ...»

Ճաշկերոյթէն ետք, Դաւիթեան իր ազատ օրը կ'անցընէ Վիեննայի Մխիթարեան Միաբանութեան կեդրոնին մէջ: Մխիթարեան հայրերը գինք կ'ընդունին սիրով եւ հպարտութեամբ, որպէս միջազգային դէմք:

Յաջորդ տարիներուն ան յաճախ կը հրաւիրուի աշխարհի տարբեր ցամաքամասերու երկիրներ, ղեկավարելու աշխարհի առաջնութեան եւ այլ միջազգային մրցումներ:

Դաւիթեանին համբաւը, որպէս արդարադատ, պարկեշտ եւ ինքնավստահ մրցավար, կը տարածուի աշխարհով մէկ:

Խիզախ, ջերմեռանդ հայրենասէր հայորդի, ուր որ երթայ կը հետաքրքրուի հայութեամբ, կը

Շաք.Ր էջ 23



Blue Cross of California takes the worry out of health care.

Our goal is to make staying healthy easier with a variety of affordable plans to fit your needs. For over 65 years, Blue Cross has been a leader in California offering quality health care coverage with over 41,000 doctors and 400 hospitals in our network. We offer:

- Prescription Drug Coverage
- Individual and Family Plans
- Plans for Small Businesses
- Dental Coverage
- Medicare Supplement Plans
- Life Insurance
by BC Life & Health Insurance Company
- HSA-Compatible Plans
by BC Life & Health Insurance Company
- Integrated Workers' Compensation
by Employers Compensation Insurance Company

Call now and let me help take the worry out of your health care!

HARUT DER-TAVITIAN
Authorized Independent Agent
1807 W GLENDALE BLVD. #202
GLENDALE, CA 91201
(818) 502-3233
HARUT@EXCELHYE.COM
WWW.EXCELHYE.COM
CA Insurance
License #0B28270



BlueCross
of California

The Power of Blue.™

Blue Cross of California (BCC) and BC Life & Health Insurance Company (BCL&H) are Independent Licensees of the Blue Cross Association (BCA). The Power of Blue and the Blue Cross name and symbol are registered service marks of the BCA. ©2005 BCC. CAN119

ԱՐՈՒԵՍ

ԳՈՒՍԱՆ ՇԵՐԱՄԻ ԿԵԱՆՔԷՆ ԴՐՈՒԱԳՆԵՐ
(Ծննդեան 150ամեակին առիթով)

ԱՆԳԻՆԷ ՔԷՇԻՇԵԱՆ-ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ

1926-ին, Թիֆլիսի Սոլոլազ թաղամասէն հանդարտ ու հանդիսաւոր, պատկառելի մարդ մը կը քալէր, լայնեզր գլխարկը ծածկած ճակատին մէկ մասը: Կը մտնէ «Հայարտուն»՝ Շերամը լսելու, իր պատանեկութեան տարիներու ընկերոջ երգիչ՝ Գոքոր Տալեանը: Կը տեղաւորուի սրճարանին կիսամութ մէկ անկիւնը, գլխարկը գլխուն, որպէսզի չճանչցուի: Նուագածուները կը սկսին նուագել, վարիչը կը մօտենայ հիւրին, մատուցելու փափաքը: Ան միայն թառ նուագողէն իր երգերու կատարումը կը խնդրէ: Շերամը կը սկսի երգել, մտածել. «Ո՞վ է ուզել իր երգը, տեսնիս: Զեղնի՞ր գիւմրեցի է...»: Ու կը կատարէ «Վարդ ցանեցի» երգը, ապա՝ «Սիրեցի, եարս տարան»: Շերամը ակարտելէ ետք, Կարոյին ակաջին կը փսփսայ, աչքերովը ցոյց տալով այցելուն: Կարոն չէր ճանչնար: Անորոշութիւնը կարծես աւելի եռանդուն կը դարձնէ ձայնը: Իսահակեանը այնքան կը յուզուի որ գլխարկը ինքնաբերաբար կը հրէ դէպի գագաթը: Շերամը կ'ընդհատէ երգը, նուագածուները կը շուարին, երգիչը թառը կը դնէ սեղանին վրայ ու կը նետուի սրահ, թեւերը լայն բացած կը գրկէ բանաստեղծին: – Վայ, Աւօ ջան, եկե՛ւ ես,– կը մրմնջէ Շերամը: – Է՛, Գոքոր ջան, ինչդ ես, լա՞ւ ես: – Էստից լաւ ինչ կրնայ էղնի, Աւօ ջան, էս ի՞նչդ որ եկել... Իսահակեանը ախ կը քաշէ ու կը թոթովէ. – Աշխարհի հեռուները հասաւ հայրենիքիս ձայնը, Գոքո՛ր, ու ես էլի

ըսի՝ մայրդ որ կանչում է, գնա՛, մարդ Աստծոյ: Մի սքանչելի երգ ունէիր, է... «Արի իրիկնահովին», «Մէկտեղ երթանք մեծ արտը...», լրացուց երգիչը: Իսկոյն գնաց, երգեց եւ ամբողջ սրահը քարացաւ լռութեան մէջ: Շերամ յաճախ մեծահասակ ընկերներով քաղաքային այգի կ'երթար: Օր մը նկատեց թոռան հեւհեւ գալը, ճաշի տանելու գինք: – Ի՞նչ գործ կ'ենէ թոռդ, ուստա Գոքոր, – կը հարցնէ նկարիչ Գէորգ Բրուտեանը: – Կոնսերվատորիայի ուսանող է, Գէորգ ջան, ձէնը կը մշակէ... Էնպէ՛ս ձէն ունի որ..., – կը հպարտանայ Շերամը: – Բարե՛ւ ձեզ,– ընդհանուրին կ'ողջունէ թոռը և իսկոյն պապին կ'ըսէ. Պա՛պ... չի կրնար շարունակել, կ'ընդհատեն գինք. – Շերամ եղբայր, թոռնիկդ չի կարող մի փոքրիկ տաղ կատարել այս գեղեցիկ պարտեզի մէջ,– կ'ըսէ ծերունի մը: – Է՛հ, Ոստանիկ եղբայր, չէի սպասեր, որ դուն էդքան խամ հարց տաս: – Ի՞նչ կ'եղնի որ, ուստա Գոքոր,– կը խնդրէ Խոջա Վաղոն: – Ծօ՛, թոռս սագարի երգիչ է, որ կայնի չատեղ ու ձէնը գլուխը գցէ... Թոռը, վերջապէս, պապի ականջին կը հաղորդէ, որ ամբերկացի հիւրեր եկած են ու կ'ուզեն գինք տեսնել, լսել: – Օ՜...,– որոտում են բոլորը,– դէ գնա՛, գնա՛...: Մինչեւ երաժշտանոց հասնելը, Շերամ հարցերով կը ուժբակոծէ թոռանը: Ովքե՞ր են, ինչ մարդիկ են,

հագուստ-կապուստ ունե՞ն, ի՞նչ տեսքի են...: Քարլոսը պատասխանեց, որ կարգին մարդիկ են: Ուրեմն լաւ հագուած կ'ըլլան, պապը նայեցաւ իր հագուստին ու մտմտաց: – Գնանք, պապ, էնտեղ կ'երեւայ, մի՛ մտահոգուիր: Արդէն երաժշտանոցի մուտքին, Արծրունը հեւասպառ կը հասնի և աւանդական հագուստը կը յանձնէ: Քարլոսը պապին հագուստը փոխեց, ապա առաջնորդեց սրահ, առջեւի աթոռներու բազմած ամբերկահները ծափահարեցին և իրարու նայելով բացականչեցին. «Պրաւօ՛, Օքէյ»:

– Ծօ, սա պարզ, հասարակ մա՞րդն է եղեր Շերամը: Վարդգէսը կը մօտենայ հօրը և ականջին կը շշնայ. – Հայրիկ, հիւրերն ուզում են, որ դու մէկ-երկու բան երգես: «Մայրիկ ջան, մնաս բարով, ես կ'երթամ սարով-քարով»:

Մօր ու որդու բաժանման տաղը ականալիչ լարուածութիւն ստեղծեց ունկնդիրներուն մէջ: Հիւրերէն մէկը ելաւ տեղէն ու խնդրեց. – Վարդե՛տ, կ'աղաչեմ քեզի, «Շորորան»՝ այդ անուշ սիրերգը կատարէ, կամ՝ «Դուն իմ մուսան ես»: Շերամը մօտ կանչեց որդուն ու ասաց. – Վարդ ջան, ախր չեմ կրնայ... Խօ գիտես, է՛հ, թէ քանի տարեկան եմ... – Գիտեմ, եօթնասուն ինը...



Գարլա Մարկոսեան (Շերամի թոռը) Վաստակաւոր օփերայի երգիչ եւ երաժշտական ֆինադատ Անգինէ Քէշիշեան-Մուրատեան

Որդիին դէմքը այնքան պաղաւտալից էր, որ հայրական սիրտը թունդ առաւ, խանդավառուած սկսաւ. «Բաղէն թուած բլբուլ իմ...»: Վերջին տողն էր արդէն, խումբէն շարունակեցին սիրոյ երգը: Շերամ տեսաւ, որ ինքը պակաս մնաց, իր ծերունական ձայնը միացուց անոնց ձայնին: Սրբազան խոովք յառաջացուց ամէնքի մէջ, բոլորն ալ կ'երգէին սիրահարի «անքուն գիշերուայ» մեղեդին: Այդ եղաւ իր վերջին երգը...: Երկու տարի ետք հոգին աւանդեց, 81 տարեկանին: Շերամի գանձարանը շատ հարուստ է, երաժիշտներ շատ օգտուած են, դարձեալ կը մնան արժէքներ՝ օգտուելու անոնցմէ:

ՓԻԼԻՍՈՓԱՅՈՒԹԵԱՆ ՍԻԶԱԶԳԱՅԻՆ ԵՐՐՈՐԴ
ՀԱՄԱԺՈՂՈՎՐ ՏԵՂԻ ԿՈՒՆԵՆԱՅ
ՆՈՅՏԵՄԲԵՐ 28-30, 2007, ԿԼԵՆՏԵՅԼ ՔՈԼԵՃԻ ՄԷՋ

Փիլիսոփայութեան Միջազգային Ակադեմիայի Փիլիսոփայութեան հարցերու նուիրուած Միջազգային Երրորդ Համաժողովը տեղի պիտի ունենայ Կլէնտէյլ Քոլէճի մէջ, Ժողովներու Սրահ թիւ 212, Նոյեմբեր 28-30 օրերուն Կլէնտէյլի մէջ՝ կազմակերպութեամբ Կիլիկիա Գոլէճի (Տնօրէն Օննիկ Պայրամեան) եւ գործակցութեամբ Սթանֆորտ Համալսարանի, Քալիֆորնիոյ Հալամսարանի (Պըրքլի), Երեւանի Սլաւոնական Համալսարանի, Հայաստանի Գիտութիւններու Ակադեմիայի, Մեթաֆիզիկոֆի հանդէսի, եւ Պլաքուէլ Հրատարակչատան (Մեծն Բրիտանիա եւ Միացեալ Նահանգներ): Համաժողովին ընդհանուր նիւթն է «Փիլիսոփայութիւն եւ Մեթաֆիլիսոփայութիւն (Փիլիսոփայութենէն Անդին), Ժամանակակից մտածողութեան ծիրէն ներս: Բացի բացման ընդհանուր ժողովէն, տեղի պիտի ունենան զանազան նիստեր մասնագէտներու կողմէ յատուկ հարցեր քննարկելու, կարծիքներ փոխանակելու եւ առաջարկներ ներկայացնելու: Կայ նաեւ մասնաւոր նիստ մը՝ մասնակցութեամբ երիտասարդ գիտնականներու, որոնք ժամանակակից գիտութեան նոր տուեալներով պիտի ներկայացնեն այժմէական հարցեր:

Կը մասնակցին 13 փիլիսոփաներ եւ գիտնականներ՝ Եօթ երկիրներէն եւ ցամաքամասերէն – Հայաստան, Եւրոպա, Հարաւային Ամերի-

կա եւ Միացեալ Նահանգներ: Հայաստանէն կը մասնակցին. Ակադեմիկոս Փրոֆ. Գէորգ Բրուտեան, նախագահ փիլիսոփայութեան Միջազգային Ակադեմիայի՝ նիւթ ունենալով «Մեթաֆիզիկի Գլխաւոր Ըմբռնումի Բացատրութիւնը՝ Մեթաֆիլիսոփայութեան Հնարաւորութիւններու կապակցութեամբ»:

Հայաստանի Սլաւոնական Համալսարանի Փիլիսոփայութեան բաժնի վարիչ՝ նիւթ ունենալով «Փիլիսոփայութեան Մասերը ճշմարտութեան Հարցին մէջ», Պրիւսովի Անուան Երեւանի Լեզուաբանական Համալսարանի դասախօս Փրոֆ. Յամիկ Յովհաննիսեան պիտի խօսի «Վիճարկում եւ Մեթա-վիճարկում» նիւթին շուրջ:

Յակոբ Մատոյեանի նիւթն է «Ն. Ա. Վասիլեւի Մեթատրամաբանութեան Ըմբռնումը»:

Դաւիթ Մոսինեան պիտի խօսի «Փիլիսոփայութեան եւ Կենսաքի մէջ Համայնական Գիտակցութիւն»:

(Յաջորդիւ միւս մասնակիցներու ցանկը կը ներկայացնենք):

Ողջոյնի խօսքով ելոյթներ պիտի ունենան Կլէնտէյլի նախկին քաղաքապետ Լարի Զարեան, Տոքթ. Յարութիւն Սաղրեան եւ ուրիշներ: Բարի գալուստի խօսքեր պիտի կատարեն՝ Փրոֆ. Գէորգ Բրուտեան,

Շաբ.ը էջ 23

ԹԱՐԳՄԱՆՉԱՅ ՏՕՆԻ ԱՌԹԻԻ ՀԱՆԴԻՍԱԻՈՐ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ Ս. ՍԱՐԳԻՍ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԷՋ

ԿԻՐԱԿԻ, ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 14, 2007

Պիտի Պատարագէ ու Քարոզէ Թեմիս Բարեխնամ Առաջնորդ ԳԵՐՇ. Տ. ՅՈՎՆԱՆ ԱՐՔ. ՏԷՐՏԷՐԵԱՆ

Առընթերակայութեամբ՝ Տէր Նարեկ Ա. Քհնյ. Մատարեանի

Սկիզբը Ժամերգութեան Առաւօտեան Ժամը 9:30 ին Ս. Պատարագ Ժամը 10:30 ին

Սուրբ Պատարագի հոգեգմայլ երգեցողութիւնը պիտի կատարէ Խաչատուրեան Դպրաց Դաս Երգչախումբը
(:rgca.oumbi fimnadrouj;an 29_rd tar;dar]n h)

Ղեկավարութեամբ՝ Բրշ. Ստեփան Սրկ. Կեօզիւմեանի երգեհոնահարութեամբ՝ Ովսաննա Մեղրիկեանի

Արարողութենէն յետոյ տեղի պիտի ունենայ «Սիրոյ Սեղան»

Սիրով կը հրաւիրենք հաւատացեալները մասնակցելու Ս. Պատարագին եւ Սիրոյ Սեղանին:

Ձեր տեղերը ապահովելու համար հաճեցէ՛ք հեռաձայնել Եկեղեցւոյ գրասենեակ հետեւեալ թիւով:
(323) 269-0907

ARTISTS FOR KIDS PRESENTS

hve comedy show

Artists
kids



PHOTO CREDIT: MICHAEL RUETER • DESIGN BY: COLOR DEPOT. INC.

**KRIKOR SATAMIAN
VAHE BERBERIAN
SAMVEL BAGHDASARYAN
VAHAGN SIMONYAN
DEMQ SHOW
KEV ORKIAN**



THE PASADENA CIVIC
300 E. GREEN ST. PASADENA, CALIFORNIA

OCTOBER 24 • 7:30pm

TICKETS: 818-808-8222 • 818-265-0506 • www.artistsforkids.us

PROCEEDS FROM THIS CONCERT WILL BE DONATED TO THE ARMENIAN EYECARE PROJECT





#1

**VOLUME
KIA DEALER
IN CA!**

CALL OUR 24 HOUR PRE-RECORDED

INFORMATION HOTLINE

TO HEAR DESCRIPTION & PRICES ON EVERY PRE-OWNED & CERTIFIED USED VEHICLE.

CALL 888-303-4542

**AND ENTER THE EXTENSION OF THE
VEHICLE IN WHICH YOU ARE INTERESTED.
MINIMUM \$1,500 SAVINGS ON EVERY PRE-OWNED VEHICLE IN STOCK!**

Year, Make, Model	STK/VIN	Extension	Year, Make, Model	STK/VIN	Extension	Year, Make, Model	STK/VIN	Extension	Year, Make, Model	STK/VIN	Extension
2005 Dodge Neon	P70316 219426	1001	2002 Isuzu Trooper	P70544 J09635	1063	2001 Toyota FJ Cruiser	P70427 001471	1119	2006 Kia Sportage	P60803 154724	1182
2004 Dodge Viper	P40544 101127	1002	2004 Toyota Highlander	P70810 102150	1064	2003 Volkswagen Beetle	P70835 213385	1120	2006 Kia Sportage	P70667 144500	1183
2001 Chevrolet Corvette	P70902 115184	1003	2001 Honda CR-V	P70945 015795	1065	2005 Infiniti Q35	P70735 213253	1122	2007 Kia Sportage	P70755 326064	1184
2006 Dodge Dakota	P70907 567817	1005	2004 Kia Rio	P70732A 300641	1066	2007 Ford Mustang	P61180A 205383	1123	2007 Kia Sportage	P70755 326064	1184
2007 Dodge Ram 1500	P70797 175067	1006	2004 BMW 14	P70419 500098	1067	2003 Infiniti Q3	P70855 108121	1124	2007 Kia Sedona	P70705 111803	1186
2003 Ford Explorer	P70951 7307094	1007	2003 BMW 14	P70551 724312	1068	2006 Toyota RAV4	P70336 043422	1125	2007 Kia Sedona	P70705 111803	1186
2006 Pontiac G6	P70781 204615	1008	2007 Toyota FJ Cruiser	P70750A 005723	1069	2003 BMW 325i	P70921 P69239	1126	2007 Hyundai Entourage	P70777 030936	1189
2005 Ford Thunderbird	P70310 106389	1009	2006 Honda Element	K705460A 005382	1070	2006 Hyundai Tucson	P70254 425258	1127	2002 Kia Sedona	P70613 282186	1190
2000 Ford E-350	P70319 003040	1010	2007 Chevrolet Express G1500	P70880 109587	1071	2006 Hyundai Tucson	P70254 425258	1127	2003 Jaguar S-Type	P70112 062673	1194
2005 Chrysler Sebring	P70926 639088	1011	2007 Chevrolet Malibu	P70776 292423	1072	2006 Hyundai Tucson	P70254 425258	1127	2005 BMW 325i	P70185A 739158	1196
2004 Ford Expedition	P70459 0114590	1012	2007 Nissan Pathfinder	P70662 607398	1073	2006 Hyundai Tucson	P70254 425258	1127	2004 BMW 530i	P70850 901197	1197
2002 Ford Explorer	P70153 427040	1013	2003 Honda CR-V	P70948 037948	1074	2006 Hyundai Accent	P70369 007970	1130	2007 Land Rover Discovery	P70424 125736	1198
2006 Ford E-150	P70494 015841	1014	2006 Volkswagen Beetle	P70851 300075	1075	2003 Volkswagen Passat	P70895 418931	1131	2003 Land Rover Discovery	P60918 792370	1200
2006 Pontiac Bonneville	P70822 255632	1015	1997 Nissan Pathfinder	K70991A 109939	1076	2005 Hyundai Elantra	P70765 010928	1132	2004 Land Rover Discovery	P70543 038562	1201
2005 Pontiac Grand AM	P70102 253548	1016	2007 Hyundai Sonata	P70784 178039	1077	2003 Mercedes ML350	P70954 433560	1134	2006 Audi A4	P70415 185254	1202
2000 Ford Windstar	P70871 968860	1018	2006 Hyundai Sonata	P70258 070942	1078	2005 Toyota Camry Solara	P70962 506190	1135	2004 BMW 325i	C630 104798	1210
1998 Chevrolet 3500	P60752 210538	1019	2007 Hyundai Sonata	P70785 177788	1079	2007 Kia Sorento	P70916 079106	1136	2004 BMW 330i	P60015 140755	1212
2005 Nissan Frontier	P70788A 404496	1020	2006 Mercedes E350	P70896 929522	1080	2005 Kia Sorento	C633 407733	1137	2003 BMW 325i	P70740 030153	1213
2004 GMC Envoy	P70943 286335	1021	2006 Toyota Tundra	P70823 548462	1081	2005 Kia Rio	P70515 275561	1138	2004 BMW 325i	P70734 095003	1214
2005 Honda Accord	P70949 077790	1022	2006 Toyota Tundra	C621 545190	1082	2005 Mitsubishi Lancer	P70967 032629	1139	2004 BMW 745i	P70356 549637	1215
2007 Chevrolet Trailblazer	P70806 102026	1023	2006 Toyota Sequoia	P70358 262064	1083	2006 Kia Sportage	P70789 108731	1140	2004 BMW 525i	P70345 174099	1216
2003 Honda CR-V	P70933 011601	1024	2003 Toyota Sequoia	P58488 139664	1084	2006 Mitsubishi Lancer	P70960 018929	1141	2006 BMW 325i	P70718 966180	1217
2003 Mitsubishi Montero	K517400B 021068	1025	2003 BMW X5	P70313 179042	1085	2006 Kia Sportage	P70812 101348	1142	2006 BMW 325i	C632 963730	1218
2004 Lexus IS	K70898 001350	1026	2003 BMW X5	P60756 042521	1086	2005 Chevrolet Aveo	P70935 325446	1143	2004 BMW X3	P70715 171244	1219
2005 Honda Civic	K70405 00 023747	1027	2002 Lexus RX	P60211 298749	1087	2006 Kia Spectra	P70937 220360	1144	2004 BMW X3	P70733 063812	1220
2006 Jeep Liberty	P70843 220668	1028	2006 Mitsubishi Outlander	P70272 032060	1088	2006 Kia Sedona	P70912 074506	1145	2004 BMW X3	P70854 025341	1221
2004 Kia Rio	P70834A 325433	1029	2006 Mitsubishi Outlander	P70271 045182	1089	2006 Kia Optima	P70958 036658	1146	2006 BMW X3	P70640 008010	1222
2006 Hyundai Sonata	P70815 105623	1030	2005 Kia Rio	P70938 381380	1090	2002 Kia Sedona	K70838A 349711	1147	2006 BMW X3	P70640 008010	1222
2004 Lincoln LS	P50106 546521	1031	2006 Mini Cooper	P70906 379751	1091	2006 Kia Sedona	P70917 073262	1148	2000 Mercedes SL500	P70434A 191908	1223
2004 Honda Accord	P70940 196086	1032	2006 Mazda Mazda3	P60644 499222	1092	2006 Kia Sedona	P70915 079267	1149	1998 Mercedes Benz LS320 4M2	P40398 012054	1224
2006 Jeep Commander	P70833 158831	1033	2006 Chevrolet Aveo	P70922 566277	1093	2004 BMW 525i	P70920A 046118	1150	2002 Mercedes SLK350	P70215 265259	1225
2006 Nissan Maxima	P70824 964713	1034	2003 Audi A4	U713K 754156	1094	2006 Dodge Sprinter 2500	P70904A 968743	1151	2002 Mercedes CLK430	P70537 107580	1226
2003 Nissan Frontier	P61024 427397	1035	2003 Audi A4	U713K 754156	1094	2004 Kia Optima LX	P40363 279265	1152	2004 Mercedes C230K	P70884 550866	1227
2007 Toyota Camry	P70778 023121	1036	2006 Nissan 350Z	P70599 305529	1095	2005 Kia Optima	P60251 387301	1153	2005 Mercedes C230	P70600 583768	1228
2007 Dodge Charger	P70284 735554	1037	2003 Nissan Maxima	C624 415377	1096	2005 Kia Optima	P60346 408986	1154	2003 Mercedes C240	P70714 367926	1230
2006 Pontiac Grand Prix	P70359 241085	1038	2004 Nissan Murano	P70535 215971	1097	2003 Kia Optima	P60543 208477	1155	2002 Mercedes C320	P60745 151085	1234
2007 Nissan Frontier	P70750 401217	1039	2007 Nissan Murano	P70505 042865	1098	2002 Kia Optima	11292 099588	1159	2007 Kia Sportage	P70836 211525	1136
2006 Honda Civic	K7146KA 510824	1041	2005 Scion xB	P70946 298316	1099	2002 Kia Optima	11290 106605	1160	2004 Mercedes E320	P70639 487595	1237
2002 Jeep Grand Cherokee	P70947 201855	1042	2007 Nissan Murano	P70456 601289	1100	2005 Kia Optima	P60330 293904	1161	2003 Mercedes E500	P70721 145195	1239
2003 Acura MDX	P70711 534154	1043	2003 Kia Spectra	P70780A 295029	1101	2005 Kia Optima	P60258 387142	1162	2006 Mercedes SLK350	P70742 095528	1240
2004 Acura MDX	P70716 550191	1044	2007 Toyota Camry	P70961 003119	1102	2005 Kia Optima	P60928 293631	1164	2006 Mini Cooper	P70743 014219	1242
2006 Chevrolet Express G1500	P70889 227677	1046	2004 Infiniti Q35	P70354 003738	1103	2005 Kia Optima	P60705 290964	1165	2002 Porsche Boxster	P70728 625831	1243
2006 Nissan Maxima	P70953 029818	1047	2005 Infiniti Q35	P70643 403074	1104	2005 Kia Amanti	P60196 053596	1167	2003 Volvo S40	P70593 982169	1246
2005 Nissan Sentra	K61738A 463207	1049	2003 Infiniti Q35	P60112 103945	1105	2006 Kia Sorento	P70784 038004	1169	2004 Mercedes C320	P70852 538123	1247
2006 Nissan Sentra	P70936 484933	1050	2004 Infiniti Q35	P70558 293890	1106	2003 Kia Sorento	P70138 108175	1170	2004 Volvo C70	P70858 941747	1249
2006 Nissan Sentra	P70315 459945	1051	2004 Infiniti Q35	P70416 202827	1107	2006 Kia Sorento	P70781 572703	1171	2005 Mercedes ML350	P70730 543199	1255
2004 Volkswagen Passat	P70903 106113	1052	2005 Mini Cooper	P70596 065224	1108	2006 Kia Sorento	P70696 585032	1172	2004 Honda Accord	P70889 021222	1260
2006 Chrysler Town & Country	P70956 704278	1053	2003 Infiniti FX35	P70417 001942	1110	2005 Kia Sorento	P50771 415839	1173	2004 Nissan Pathfinder	P70864 907296	1262
2007 Toyota Camry	P70964 121236	1054	2007 Volkswagen Passat	P70924 052017	1111	2006 Kia Sorento	P70706 501432	1174	2005 Hyundai Santa Fe	K70822A 946484	1265
2003 Toyota Tundra	P70941 246321	1055	2004 Infiniti FX45	P70540 400383	1112	2006 Kia Rio	P70782 140190	1175	2005 Kia Sorento	P70534A 296153	1268
2006 Chevrolet Express G1500	P70881 111972	1056	2005 Infiniti FX45	P70520 402184	1113	2001 Audi A8 L	P70861 124569	1176	2005 Kia Sorento	K70811 04 441505	1269
2002 Jaguar X-Type	P70867A 004890	1057	2006 Suzuki K1-T	P70373 105206	1114	2005 Kia Sorento	P70568 443635	1177	2003 Audi A4	P70856 281876	1271
2004 Toyota Sienna	P70942 221089	1058	2006 Suzuki K1-T	P70372 105256	1115	2005 Kia Sorento	P60036 501316	1178	2004 Mercedes C240	P70741 528431	1274
2004 Nissan 350Z	P70753A 101110	1059	2005 Hyundai Elantra	P70953 005624	1116	2006 Kia Sportage	P70498 156674	1179	2004 Volvo XC90	P70745 124003	1275
2003 Toyota Solara	P70910 009112	1061	2005 Nissan Altima	P70965 130618	1117	2006 Kia Sportage	K70499A 225184	1180			
2004 Chevy Trailblazer	P70935 275637	1062	2003 Toyota Highlander	P60561 715665	1118	2002 Audi A6	P70897A 125602	1181			



#1 VOLUME KIA DEALER IN CA!

2242 San Fernando Road, LA 90065

All advertised prices exclude government fees and taxes, any finance charges, any dealer document preparation charge and any emission testing charge. All vehicles are on approval of credit. Rebates are not to be used with any special APR programs. Offer ends the close of business date of publication.

TOLL FREE:

866-211-8000

SE HABLA ESPAÑOL

**VIEW
PICTURES**

Check Out These
Vehicles & More @
www.glendalekia.com

ՄՈՌԱՅՈՒԱՆ ՊԱՐՏԵՐ

Շաբաթական 18-էն

անվրդով իրենց գործով ու կեանքով են զբաղուած, շինարարութիւններ են կատարուում, հնացած շէնքերը քանդում եւ նորերն են կառուցում, ինչպէս երեւում է Թեհրանի բնակչութեան թիւն էլ շատ-շատացել է, ինչ կասես Դաւիթ:

-Իրաւացի ես եղբայր, պատեւազմական դատու բնակիչները ամբողջութեամբ թափուել են Թեհրան, տարբեր նահանգներից անգործութեան հետեւանքով նոյնպէս Թեհրան են գաղթել գործի համար, կարծեմ տասնմէկ միլիոնից աւելի բնակչութիւն ունենայ, որը այս քաղաքի համար շատ-շատ է, որովհետեւ առաւել երթեւեկութեան մայր ուղիներ են անհրաժեշտ այս հաւոր խցանումներից ազատուելու համար, միւս կողմից Թեհրանի օդը իսկապէս հեղձուցիչ է դառնում ի մասնաւորի տաք եղանակներին:

Խօսակցութիւնները շարունակուեցին մեքենայի մէջ մինչեւ տուն հասան: Գերեզմանատուն այցելողները քահանայի եւ տիրացուի հետ հրաւիրուեցին տուն հոգեճաշին մասնակցելու համար: Քահանայի աղօթքով եւ օրհնանքով սեղանը բացուեց: Ըստ պատշաճի արտայայտութիւններ եղան ննջեցեալների մասին եւ կենացներ խմուեցին ապրողաց արեւշատութեան համար:

Հայկը քահանայի մօտ նստած լինելով առիթից օգտուելով ցանկութիւն յայտնեց տեղեկութիւններ ստանալ Թեհրանի հայոց թեմի մասին.

-Տէր հայր ինչպէս տեղեակ էք

մեր մօտ կրօններին կարեւորութիւն չի տրուում, ընդհակառակը այստեղ իրանում վարչակարգը իսլամական է եւ երկիրը շարիաչի օրէնքներով է կառավարուում, դպրոցականները իսլամական կրօնական դաստիարակութիւն են ստանում եւ ժողովուրդը ջերմեւանդօրէն կրօնին է հետեւում: Մեր հայ երեխաներին դպրոցներում մեր կրօնն է դասաւանդուում, մեր առաջնորդարանի դրուածքը ինչպէ՞ս է.

-Մենք՝ Իրանի հայերս, Հայոց Առաքելական եկեղեցուց զաւակ ու հետեւորդ պետութեան կողմից սահմանադրական օրէնսդրութեամբ ճանաչուած եւ ընդունուած ենք որպէս քրիստոնեայ փոքրամասնութիւն: Իրանում գործող երեք թեմերը օժտուած են իրենց առաջնորդարանով, իւրաքանչիւրը պետութեան կողմից հաստատուած օրինաւոր հայութեան ղեկավար կենտրոն՝ կրօնական, ժառանգական, ամուսնական եւ կրթական իրաւասութիւններով:

-Մեր Թեհրանի թեմի առաջնորդն է՝ տէր Արտակ արք. Մանուկեանը: Թեմն ունի պատգամաւորական ժողով, որոնք ընտրուում են ժողովրդի կողմից: Թեմն ունի գործադիր մարմին՝ թեմական խորհուրդ անունով, որն ընտրուում է պատգամաւորական ժողովի կողմից, որի նախագահն է թեմիս առաջնորդը: Թեմական խորհուրդը կեանքի է կոչում մարմիններ, որոնք թեմականի հսկողութեան ներքոյ հոգ են տանում եկեղեցիներին, դպրոցներին, գերեզմանատներին եւ ազգային այլ հաստատութիւններին:

-Տէր հայր եթէ հաճիք համառօտ տեղեկութիւն տաք դպրոցներին մասին.

-Կը ներէք ինձ, ես գործով ժամադրութիւն ունեմ, պիտի գնամ, դպրոցների մասին հարցրէք պրն. Արմէնին, նա ուսուցիչ է եւ կը բաւարարի ձեզ իր սպառիչ պատասխաններով:

Տէր հայրն աղօթելով տիրացուի հետ մեկնեցին:

-Քառասունի համող մանկապարտէզ, տարրական, ուղեցոյց եւ միջնակարգ դպրոցներ ունենք, ուր սովորում են տաս հազարից աւելի աղջիկ եւ տղայ աշակերտներ: Մեր դպրոցները երկսեռ չեն, տղաներ եւ աղջիկներ առանձին, իսլամական յեղափոխութեան արդիւնք: Մեր բոլոր դպրոցներում Արտակ սրբազանի խմբագրած կրօնի դասագրքերն են դասաւանդուում: Դպրոցներում դասաւանդուում է հայոց լեզու եւ գրականութիւն, հայոց պատմութիւն եւ աշխարհագրութիւն թոյլատրուած չէ: Յաւօք հայոց լեզուի դասաժամերը սահմանափակուեցին, խօսք կայ որ բարեւաւուր, սպասում ենք: Իրանահայ գաղթօջախը ջանում է պահել հայկականութիւնը եւ այդ առաքելութեան են նուիրւած մեր երեք թեմերը, սակայն արտագաղթելու նշաններ են երեւում:

-Շնորհակալութիւն պրն. Արմէնին հակիրճ տեղեկութեան հա-

մար:

Այնուհետեւ խօսակցութիւնները կանգ չառան, այլ մտքերի եւ տեսակէտների փոխանակութիւններ եղան իրանի հայութեան ապագայի եւ ընդհանուր առմամբ Սփիւռքահայութեան եւ Հայաստանի մասին, բոլորի մօտ այն տեսակէտն ու համոզումն էր տիրակալ, թէ՛ հայրենասիրական եւ ազգային ոգին ամրապնդել մեր եկող սերունդների հոգում եւ սրտում, նաեւ Հայաստանում կայք հաստատել, այնտեղ ապրել, որովհետեւ դրսի երկրներում ձուլման վտանգը սպառնում է:

Նովրուզեան տօնը սեմին էր, մի քանի օրեր էր մնացել իրանական թուատարին՝ 1364-ը աւարտուէր, դեռ բոլոր գործատեղիները աշխատում էին: Ամենուրեք ջանում էին գնացող տարուայ յաճախորդների պատուէրները աւարտել, կիսատ գործերը լրացնել, հաշիւները փակել, մոռացուած պարտքերը վճարել եւ ստանալիքներն էլ պահանջել, այսինքն՝ այս սօրուայ գործը վաղուան չթողնել:

Դաւիթենց տանը լեցուն էր մօտ ու հեռու հարազատներով եւ Հայկի վաղեմի ընկերներով, որոնք եկել էին Հայկի եւ Սաթնիկի գալուստը ողջունել եւ իրենց յարգանքն ու սէրը յայտնել:

(Շաբաթակցի 3)

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Եթէ ձեր տրամադրութեան տակ ունիք հայերէն գիրքեր, եւ կը ցանկանաք զանոնք նուիրել Կայծ Երիտասարդական Միութեան գրադարանին՝ ապա առաքեցէք հետեւեալ հասցեով: G.Y.O. 1060 N. ALLEN AVE. PASADENA, CA 91104



Wahib

Wahib's
MIDDLE EAST RESTAURANT
الشرق مطعم
MEDITERRANEAN LEBANESE FOOD

COME IN AND ENJOY OUR PATIO AND THE FINEST SHISA "HOOKAH"

CATERING FOR ALL OCCASION



MOUHAMAD SALEM
& HIS BAND ~ VARTAN / NAZO & AMIR

FAMILY ENTERTAINMENT
BANQUET HALL
EVERY
FRIDAY ~ & ~ SATURDAY
NIGHT
INTERNATIONAL ~ ARABIC
CALL FOR RESERVATION



BELLY~DANCING

910~E.MAIN ST, ALHAMBRA, CA.
TEL 626-281-1006 626-587-1048
FAX 626-281-3641

ՄԱՐԴԱԿԵՐՊ ՊԱՇՏՊԱՆ ԵՐԵՃՏԱԿ ՄԱՐԻ ԸԱԶԱՐԵԱՆԻ ԿԵՆՂԱՆԻ ՅԻՇԱՏԱԿԻՆ

Լիբանանեան երկնակամարին վրայ մարդասիրական գործունէութեան ժառանգութիւնը հարստացնող այն մարդակերպ պահապան հրեշտակներէն՝ Մարի Հազարեան ոչ եւս է։

Տիկին Հազարեան, որ շատ, շատերուն կողմէ ճանչցուած է որպէս «Լիբանանի Մայր Թէրէզան» երկրաւոր իր կեանքը ամբողջացուց յաւերժական հանգիստի անցնելով անցեալ Հինգշաբթի, Սեպտեմբեր 20ին։

Ան մեզի որպէս ժառանգ թողեց բազմաթիւ յիշատակներ ուր տկարը եւ կարիքաւորը անգամ մը եւս տիրացան իրենց լիակատար քաղաքացիական իրաւունքներուն։

Մարի Հազարեան աւելի քան 60 տարի կամաւոր կերպով, ոգի բռնի պայքարած է Լիբանանի Հայ եւ ոչ-Հայ կարիքաւորներուն եւ նոյնիսկ հայկական հաստատութիւններուն իրաւունքներուն համար։

Ամենէն դժուար պահին օգնութեան ձեռք մեկնելով, ան բ ա զ մ ա հ ա զ ա ը մարդոց կեանքը բարելաւած է։

Աւելի քան վեց տասնամեակներու վրայ երկարող ժամանակաշրջանին, Տիկ. Հազարեան այդ մարաթոնեան մարդասիրութիւնը կատարած է առանց խտրականութեան։ Անոր համար կապ չունէր, թէ կարիքաւորը Հայ առաքելական, աւետարանական, կաթողիկէ, լիբանանցի Արաբ քրիստոնեայ թէ իսլամ է։ Ճիշտ այդ պատճառով է, որ ան արժանացած է համաժողովրդական սիրոյ եւ գուրգուրանքին։ Ինչպէս նաեւ՝ ան արժանաւոր քաղաքացին եղած է Մայրիներու Երկիր՝ Լիբանանեանի, ստանալով պետական, ազգային եւ միջազգային բարձրագոյն գնահատանք եւ ճանաչում։

Հռովմի Սբ. Պապէն մինչեւ Հայոց Կաթողիկոսը, մինչեւ Լիբանանի Նախագահը, Եւրոպայի եւ Ամերիկայի զանազան դեկավարներ զինք դրուատած են իր մղած անդուլ պայքարին համար ի նպաստ տկարին եւ կարիքաւորին իրաւունքներուն ձեռքբերման եւ գործադրման։

Անոր շնորհուած է Հայրապետական օրհնութիւն, Լիբանանի պետական պատուանշան եւ նախագահական շքանշան, Նիւ Եորքի նահանգային պատուոյ բանալին եւ բազմաթիւ այլ գնահատագրեր եւ նշաններ։ Տիկին Հազարեան իր անգին մասնակցութիւնը բերած է անհամար որբերու, տարեցներու, անկարներու, յանցագործութեանց կենդանի գոհերու, անարդարօրէն բանտարկուածներու իրաւունքներուն յարգման ի խնդիր։

Անոր կատարած բարեգործութեանց շարքը այնքան երկար է, որ անկարելի է այս յօդուածին մէջ բաւեցնել։ Զանոնք պատշաճ կերպով նշելու համար հարկաւոր է հատորներ ամբողջացնել։ Որպէս նմոյշ,



նշենք միայն մի քանի պարագաներ.

- 1960ականներուն, լիբանանահայ մը, Աւետիս Պալեան մահապատիժ ստացած էր իր գործած ոճիրին համար։ Սակայն, նոյն տիպի ոճիր գործող ոչ-հայ ոճրագործներ ալ կային որոնք մահապատիժ չէին ստացած։ Սակայն Լիբանանի կառավարութիւնը կ'ուզէր օրինակ դարձցնել Աւետիսին մահապատիժը։ Տիկ. Հազարեան անդուլ կերպով պայքարեցաւ եւ ի վերջոյ կարողացաւ համոզել օրուան Նախագահ Քամիլ Շամունին որ նախագահական հրամանագրով Աւետիսին պատիժը փոխէ ցկեանս բանտարկութեան եւ խնայէ անոր կեանքը։ Որպէս պատուախնդիր Հայուհի, Տիկ. Հազարեան չէր ուզեր որ Հայութեան անունը այդպէս առանձնացուի եւ անարդարօրէն արատաւորուի Լիբանանի եւ յատկապէս ամբողջ Միջին Արեւելքի մէջ։

- Մինչեւ 1960-ականներուն աւարտը, Լիբանանի կառավարութիւնը Պետական Վիճակահանութեան գոյացած շահերէն լիբանանահայ համայնքին բաժին չէր հաներ։ Երկարատեւ ջանքերէ ետք, Տիկ. Հազարեան եւ ան կ ա ը ո ղ ա ց ա լ մնայուն կերպով լիբանանի հայութեան բաժին ապահովել որ մինչեւ օրս կը շարունակուի։

- 1960-ականներուն վերջերը, Լիբանանի Շինարարութեան եւ Բարգաւաճման Նախարարութիւնը պաշտօնական հրամանագրով առանձին առանձին որոշած էր քանդել

- 1) Հայաչէնի հայկական բնակարանները,
- 2) Նոր Հաճըն եւ Թօմարգա հայկական թաղամասը,
- 3) Ինչպէս նաեւ՝ Աշրաֆիէյի հայկական «Սպիտակ Տունները», տեղ բանալու համար նոր շինարարութիւններու։ Տիկ. Հազարեան տիւ եւ գիշեր պայքարեցաւ եւ յաջողեցաւ կանխել եւ վերջնականապէս արգիլել անոնց փլուզումը։

- 1960-ականներուն վերջերը, Նոր Հաճընի մէջ, Սահակեան Վարժարանի ոչ-հայ հողատէքը երկա-

րատել բացակայութենէ ետք Ափրիկէէն կը վերադառնայ Լիբանան եւ կ'որոշէ իր հողը տրամադրել այլ շինարարական ծրագրի մը եւ քանդել վարժարանի շէնքը։

Կառավարական հրամանագիր ձեռք կը բերէ զայն հիմնադատակ քանդելու համար։

Քանդիչ գործիքները կու գան որ սկսին քանդել։ Սակայն Տիկ. Հազարեան մետասաներորդ ժամին կը կարողանայ Մարգային Կառավարիչէն իրաւունք ձեռք բերել որ Հայ երեսներով, կիներով եւ տարեցներով շղթայ կազմէ եւ վերջնականապէս արգելք դառնայ քանդումին դէմ։ Հայկական վարժարանը կը փրկուի։

- Մինչեւ 1960-ականները, Լիբանանի բանտային համակարգը մնացորդացն ու շարունակութիւնն էր օսմանեան հակամարդկային սիստեմին։ Տիկ. Հազարեան զանազան քաղաքակիրթ երկիրներու բանտային համակարգերը այցելելով, լաւապէս կը տպաւորուի անոնց մարդավայել սիստեմով։ Լիբանան վերադառնալով, պահանջ կը բարձրացնէ որ Լիբանանի բանտային համակարգը բարելաւուի։ Ան կը գիտարկէ Լիբանանի բանտերու բարեկարգման շարժումը։ Եւ ի վերջոյ Լիբանանի կառավարութիւնը կը ձեռնարկէ Լիբանանի մէջ քաղաքակիրթ երկրի մը վայել նոր բանտեր կարուցել։

Անոնցմէ ամենէն ակնառուն՝ Ռումիէյի արդիական եւ լայնատարած բանտը ուր բանտարկեալին արհեստ կը սորվեցնէին լիբանանահայ արհեստագէտները եւ երբ բանտարկեալին պատժաշրջանը կ'աւարտէր ան արդէն արհեստի մը տիրացած կ'ըլլար եւ առանց յանցագործութեան դիմելու իր կեանքը կը շարունակէր արդիւնաւէտ քաղաքացիի մը վերածուելով։

Մեծ է այն Հայ եւ ոչ-Հայ մարդկանց թիւը որոնք զանազան կարիքներու համար, սկսած ծննդաբերութեան նպատակով հիւանդանոցի մէջ տեղ ապահովելէն մինչեւ որբերուն զանազան հիւանդոցներուն մէջ տեղաւորելը, մինչեւ հիւանդներուն բժշկական խնամք ապահովելը, դիմած են Տիկ. Հազարեանին որ մայրական գուրգուրանքով օգնութեան լատ տեղած է եւ յաջողած է մէն մի պարագայ բարուք կերպով լուծել։ Ան այս բոլորը կատարած է առանց ցեղային, կրօնական կամ գաղափարական խտրականութեան։ Ճիշտ այդ պատճառով ան ամէնուն համար անխտիր եղած է «Թանթ Մարի (մօրաքոյր Մարի)»։

Ան իր կեանքով եւ գործով

օրնակելի կեանք մը ապրեցաւ եւ շատերուն ներշնչեց որ անոնք ալ իրենց հերթին իրենց կեանքի առաքելութենէն թէկուզ մէկ մաս մը յատկացնեն շրջապատի բարելաւման եւ կեանքի դժուարութիւններու մեղմացման նպատակին։

Երբ Տիկ. Հազարեանին կը հարցնէին թէ ինք ի՞նչ կրօնի կը պատկանի, ան միշտ ժպտաղէմ՝ կը պատասխանէր. «Անա Արամանի ուա Մուսլիմ Քաթօլիկ - (Ես Հայ եւ իսլամ-Կաթողիկէ եմ)»։ Ուրիշ բան չէր կրնար ըլլալ։

Ան փոքր տարիքէն, ներքին մղումով մը, դեռեւս 8 տարեկանին արդէն կատարած էր իր մարդասիրական առաջին գործը։ Ինքն ալ Հայոց Ցեղապանութենէն այրի մնացած իր մեծ մօր հետ վերապրող մը՝ փոքրիկն Մարի Լիբանան հաստատուած էր։

Երբ իր բարեկեցիկ ընտանիքին տունէն ամէն օր քալելով դպրոց կ'երթար, ճամբան կը հանդիպէր թաղին մէջ հազուհազ գոյութիւն քաշքրող Հայ տարեց թշուառականի մը որ կը բնակէր թիթեղեայ հիւղակի մը մէջ։ Ամէն անգամ որ անոր կը հանդիպէր, իր տունէն գաղտագողի դուրս բերած կանացի հագուստ մը կամ վերմակ մը կու տար։ Ի հարկէ փոքրիկն Մարին մեծ մայրն ու մայրն ալ իրենց հերթին կ'օգնէին այդ անտէր մնացած Հայ կնոջ։ Սակայն չէին հասկնար թէ ինչպէս կը պատահէր թէ այդքան շատ թիւով իրենց սեփական հագուստ-կապուստէն կտորներ անոր արդէն հասած կ'ըլլային։ Ի վերջոյ գաղտնիքը կը պարզուի։ Փոքրիկն Մարին էր, որ այդ բոլորը տունէն դուրս կը տանէր ու կը յանձնէր այդ տարեց կարիքաւորին։ Փոքրիկն Մարին մեծ մայրն ու մօրը կ'ըսեն. «Ապրիս աղջկանա»։

Արդէն անոր մէջ սկսած էր սաստկանալ շրջապատին անխտիր օգնելու ներքին մղումը եւ այդ անչէջ կրակը պիտի յարատեւէր մինչեւ իր վերջին շունջը Լոս Անճելոսի մէջ խաղաղականի այս հիւրընկալ ամիսներուն։

Արդեօք ո՞ր մարդը այս բոլորը կարողավ պիտի չի խոնարհէր անոր խնկելի յիշատակին առջեւ։ Արդեօք ո՞ր գիտակից մարդը իր սրտին մէջ անմառ պիտի չպահէր անոր լուսաւոր ջահը։

Մայրեր կան, որոնք կ'ապրին բոլորին համար։ Անոնց սէրը տիեզերական սէրն է եւ այդ համամարդկային սիրոյ կրակով է, որ այդ անգուգական մայրերը կ'ապրին յաւիտեան։ (ԱԳՉ)

ԲԱՑՈՒԱԾ ԵՆ

Հիպնոսաբուժութեան երկու կեդրոններ
ղեկավարութեամբ՝ Փորձառու բժիշկ
Արթին Սադրեանի
Փասատինայի մէջ՝
Երեւելաքի, Հիմզաքի եւ Շաքաք
Հասցէ 1060 N. Allen Ave. 2nd floor Unit E
Pasadena CA 91104

Կլէմտէյի մէջ Մօտ օրէն
Երկուշաբթի, Զորեւելաքի եւ Ուրբաթ
Հեռախօս (818) 434-8118
միայն ժամադրութեամբ
Առաւօտեան ժամը 10-էն, կ.ե. ժամը 3

ՎԱՐՁՈՒ ՄՐԱՇ ՓԱՍԱՏԻՆԱՅԻ ՄԷՋ

(200 ԵՌԳԻ ԸԱՄԱՐ)

ԱՄԵՆ ՏԵՍԱԿ ԱՌԻԹՆԵՐՈՒ ԸԱՄԱՐ
1060 N. ALLEN AVE. PASADENA

ԵՆՈԱԶԱՅՆԵԼ (626) 797-7680 (626) 398-0506

MOVING SALE !

Mission Liquor & Wines

Chivas Regal 12-Yr Scotch \$16.99 750ml \$29.99 1.75L	Johnnie Walker Black Label \$19.99 750ml \$47.99 1.75L	Johnnie Walker Blue Label \$129.99 750ml \$249.99 1.75L	Grey Goose Vodka 750ml \$20.99 Cazadores Reposado Tequila 750ml
Belvedere Vodka 750ml \$20.99	Hennessy Cognac 750ml \$20.99 vs \$30.99 VSOP	Russian Standard Vodka 750ml \$11.99	Absolut Vodka \$13.99 750ml \$24.99 1.75L
Patron Silver Tequila 750ml \$33.99	Hennessy XO Cognac 750ml \$96.99	Courvoisier XO Cognac 750ml \$69.99	Courvoisier Cognac 750ml \$17.99 vs \$24.99 VSOP
Dewar's 12-Yr Scotch 750ml \$16.99	Don Julio 1942 Tequila 750ml \$89.99	Cristall Vodka 750ml \$9.99	Imperia Russian Vodka 750ml \$17.99
Ciroc Vodka 750ml \$19.99 Level Vodka 750ml	Johnnie Walker Red Label 750ml \$13.99	Skyy Vodka \$10.99 750ml \$20.99 1.75L	Stolichnaya Vodka 1.75L \$18.99
Czar's Gold Vodka 750ml \$14.99	Louis XI XO Brandy 750ml \$14.99	Don Julio Añejo Tequila 750ml \$34.99	Ora Vodka 750ml \$10.49
Ketel One Vodka 750ml \$17.49	Johnnie Walker Green Label 750ml \$29.99 Gold Label 750ml \$49.99	El Massaya Arak 750ml \$19.99	Wines Assorted 750ml \$1.89

1801 E. Washington Blvd., Pasadena, CA 91104
Liquor (626) 794-7026 • Tobacco (626) 797-0500
Corner of Allen & Washington • Open Monday—Saturday 9 am - 8 pm
www.missionliquor.com

*Minimum 12 Bottle Mix & Match • This ad expires on 10/14/07 • We reserve the right to limit quantities • Sales tax excluded • Prices subject to change without notice • No checks or credit cards
All items are 750ml in size unless specified.

ԸՈԳԵՐԱՆԳԻՍ



ԳՈՀԱՐ ԳԱՍԱՊԵԱՆԻ
(ԾՆԵԱԼ ԴԱԻԻԹԵԱՆ)

Հանգուցեալ ԳՈՀԱՐ ԳԱՍԱՊԵԱՆԻ (ծնեալ Դաւիթեան) մահուան քառասունքին առթիւ հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի Կիրակի, 7 Հոկտեմբեր, 2007, Փասատինայի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաք. Եկեղեցւոյ մէջ՝ 2215 E. Colorado Blvd.:
Սգակիրներ՝
Ամուսինը՝ Ստեփան Գասապեան
Դուստրը՝ Տէր եւ Տիկ. Թովմաս եւ Ալին Եթերեան եւ զաւակները՝ Գարին եւ Լօրէնի
Եղբայրը՝ Տէր եւ Տիկ. Ռաֆֆի եւ Զարիկ Դաւիթեան
Քոյրը՝ Տէր եւ Տիկ. Շահէն եւ Անուշ Զէյթունցեան եւ զաւակները Լիլիկ եւ Հելեն:
Խնամին՝ աչրի Տիկ. Թագուհի Եթերեան եւ համայն Գասապեան, Դաւիթեան, Զէյթունցեան, Եթէրեան, Օճախեան, Մաթոսեան, Աղամեան, Գիպարեան ընտանիքները, բարեկամներն ու հարազատները:
Հոգեհանգստեան պաշտօնէն ետք հոգեսուրճ պիտի մատուցուի եկեղեցւոյ սրահին մէջ:

«ԶԽԱՍՐՈՂ ՅՈՒՇԵՐ»

Շարունակուած էջ 15-էն

փնտռէ, կը գտնէ հայրենակիցներ, ծանօթանալու համար անոնց կենցաղին ու ազգային կեանքին:
Գրքին վերջին մասը յատկացուած է Լոս Անճելոսի իր գործունէութեան: Որպէս մարզանքի ուսուցիչ կը պաշտօնավարէ Հ.Բ.Ը.Մ. ի Մանուկեան վարժարանի մէջ (այժմ Մանուկեան Տէմիրճեան Երկրորդական Վարժարան) 1982էն մինչեւ 1989, իր հանգստեան կոչուիլը: Մարզանքի դաստերու կողքին կը կազմ ակերպէ պասքէթպոլի խումբեր: Կը կազմակերպէ երկու մարզահանդէս 1983ին եւ 1986ին: Երկրորդը կայացաւ նախագահութեամբ Գալիֆօրնիոյ կառավարիչ ճորճ

Տէօքմէճեանի եւ Հ.Բ.Ը.Մ. ի մծաշուք նախագահ Ալէք Մանուկեանի: Ես անձամբ ներկայ եղայ այս մարզահանդէսին եւ հաճոյքով կը յայտնեմ թէ միջազգային մակարդակով խոշոր ձեռնարկ էր թէ յայտագրի ճոխութեամբ եւ թէ օրինակելի կարգապահութեամբ:
Որպէս ուսուցիչ իր պաշտօնավարութեան ընթացքին ի յայտ կու գայ մանկավարժի իր ունակութիւնը: Կը սիրուի ու կը յարգուի աշակերտութեան, ուսուցչական կազմին եւ տնօրէնութեան կողմէ:
Գեղատիպ, 470 էջով այս հատորը գրուած մաքուր, խնամուած հայերէնով եւ հայրենասիրական ջերմ շունչով, կը կարդացուի հաճոյքով եւ հետաքրքրութեամբ:

ԳԱՐԼՕ ԿՈՆՏՈՆԻ «ՎԵՆԵՏԻԿԻ ԵՐԿՒՈՐԵԱԿՆԵՐԸ»

Շարունակուած էջ 8-էն

ունեցած զգացական կապերով ներկայ դերին մէջ, դարձաւ ապրումներով լեցուն հետաքրքրաշարժ եւ համակրելի ներկայութիւն: Յարութիւն Ֆաքճեան տակաւ կը շրջանցէ իր կազմաւորուող դերասանի փորձառական խաղաշրջանը: Նկատառելին՝ ան սկսած է կերտել իր բեմական անձնական նկարագիրը, որ նուազ արժանիք մը չէ: Ան կարեւոր ուժ մըն է մեր գաղութի թատերական կեանքին մէջ:

Չանէթթօն եւ Թօնինօն՝ Երկւորեակները մարմնաւորող Արի Լիպարիտեան, մեր մեծագոյն անակնկալն էր այս թատերախաղին մէջ:
Ան ստանձնած էր նկարագրով, մտային կարողութիւններով եւ կենցաղային շարժուձեւերով գիրար հակասող եւ սակայն ֆիզիքապէս անթերի նմանութեամբ նոյն անձերը մարմնաւորող գլխաւոր երկու դերեր: Լիպարիտեան ըլլայ չափազանցութիւններու՝ անկապ, ապուշ, անպատասխանատու խօսակցութիւն եւ գերազանցապէս ծիծաղելի դէմքի ծամածրութիւններով՝ մտաբերել իր թունաւորման տեսարանը, ըլլայ՝ իբրեւ ներկայանալի, հաւասարակշռուած դատողութեամբ, հաւատարիմ եւ կնամեծար անձնաւորութիւն՝ յիշեցէք գոհարեղէններու տեսարանը՝ յաջողապէս մարմնաւորեց Չանէթթօն եւ Թօնինօն՝ որոնք պիտի մնան հանդիսատեսներուն յիշողութեան մէջ: Լիպարիտեան, շատ յաճախ ենթակայ դարձաւ արուեստական չափազանցութիւններու յատկայանքի թունաւորման պահուն, մահամերձի եռուն ցատկուտքներով: Վստահաբար, միջնադարեան առումով, աւելի շեշտուած պէտք էր եղած ըլլալին անոնք: Բեմադրիչ Սաթամեան, համեմատաբար մեղմացուցած պէտք էր ըլլար զանոնք կարգ մը կրճատումներով: Արի Լիպարիտեան՝ տրուած արժանաւոր խոստում մըն է մեր գաղութի թատերական կեանքին:

Նոյնքան ուշագրաւ ներկայութիւն էր սիրոյ ճամբուն՝ կեղծիքի, սուտի, չարախօսութեան, չար նախանձի ու մարդասպանութեան տիպարի՝ Բանքրացիոյի դժուարին դերին մէջ բեմական վարժութիւն ձեռք ձգած Արամ Մուրադեան:
Մուրադեան, թող որ երգիծական թատերգութիւններու մէջ աննշան երեւոյթ է վերոնշեալ վարքագիծերու շեշտաւորումը՝ յաջողեցաւ իր վրայ հրաւիրել ներկայ հանդիսատեսներու ուշադրութիւնը: Ամբողջ ներկայացման տեւողութեան, Արամ Մուրադեան յա-

ջողեցաւ լաւապէս պահել իր այդ ժխտական վարքագիծը: Ան կոչուած պիտի մնայ կարեւոր օղակ մը կապուած մեր բեմի:
Պէտքերիչէի դերով ուշադրութեան արժանի՝ շնորհալի դերակատարուհի Մարալ Գոճաեան կրցաւ ամբողջական բնականութեամբ մարմնաւորել վայելչագեղ, պատուախնդիր եւ հաւատարիմ ազնուականութիւն մը տիպարը:
Ֆլօրինսոյի դերով՝ խօստումնալից Տիգրան Ալթունեան, Լէլիոյի դերով Արէք Քուրեան, Ծառայի, Բեռնակիրի, պահակներու դերերով՝ Ռաճըր Թոմաս, Գրիգոր Սիմոնեան եւ Սագո Պետրսեան լուռ ու պարզ, սակայն համակրելի ներկայութիւն ու շարժում դարձան բեմին վրայ, մեծապէս նպաստելով թատերախաղի յաջողութեան:
«Վենետիկի Երկւորեակները» թատերախաղին իրենց մասնակցութիւնը բերին եւ «Արտաւազդ»ի երէցներէն մի քանին, ինչպէս՝ Տօքթ. Պալանժոնի դերով՝ Յարութիւն Թումայեան, Ոստիկանի դերով Ալեքս Խուրշիտեան եւ Պրիկելլայի դերով՝ Հրաչ Աճէմեան, որոնց ներկայութիւնը կը հաստատէր այլապէս յաջող սերնդափոխութեան մը գովելի իրողութիւնը:
Յարութիւն Թումայեան իրողապէս իր մարմնաւորած տիպարին յանցաւորի առողջանութեամբ, դիմագծային խորը կնճրոտումներով եւ հոգեկան դառն վերիվայրումներով, լաւագոյնս մարմնաւորեց Տօքթ. Պալանժոնի էութիւնը:
Ոստիկանի յաջող դերով՝ ծանօթ դերասան Ալեքս Խուրշիտեան, թող որ կարճ, այլ համոզիչ խաղարկութեամբ յաջողեցաւ պատուել Գարլօ Կոլտոնի դարաշրջանի նեխոտած ընկերային համակարգը:
Եւ վերջապէս Պրիկելլայի դերին մէջ, գաղութիս ծանօթ դերասաններէն Հրաչ Աճէմեան, ինչպէս միշտ, հոս եւս մարմնաւորեց հաւատարիմ, հանդարտաբարոյ եւ արդարամիտ ծառայի հաճելի տիպարը, որ իր բարի վկայութեամբ պիտի քակէր «Վենետիկի Երկւորեակներ»ու առեղծուածային հանգոյցը:
Ծափահարելի ներկայացում մը, արդարեւ, որուն համար պիտի արժէր շնորհաւորել բոլոր դերակատար երիտասարդ-երիտասարդուհիները: Մեր Երկադրութիւնը պիտի ըլլար, անտարակոյս, շող մ'առաւել նուիրում, մասնաւոր մը յաւելեալ բծախնդրութիւն եւ միշտ հետեւողական աշխատանք՝ կարենալ նուաճելու համար ցանկացուած իրենց պարագային հասանելի նոր բարձրունքներ:

ՓԻԼԻՍՈՓԱՅՈՒԹԵԱՆ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ՀԱՄԱԺՈՂՎ

Շարունակուած էջ 16-էն

Փրոֆ. Պէրի Սթրաուտ, Փրոֆ. Փաթրիկ Սուփէս եւ ուրիշներ:
Կլէնտէյլի տեղական կազմակերպիչ մարմին անդամներն են՝ Տօքթ. Յարութիւն Սաղրեան (Ատենայեան), Արժ. Տ. Արշակ Աւ. Քահնյ. Խաչատուրեան, Տօքթ. Յովհաննէս Գուլաք Աւետիքեան, Պօղոս Գուբելեան, Ալիս Մելիքեան, Տօքթ. Նուպար Միսի-Գէորգեան, Օննիկ Պայրամեան, Գէորգ Պետիկեան, Սարգիս Վա-

հագն, Տօքթ. Գէորգ Քէշիշեան եւ Փրոֆ. Օշին Քէշիշեան:
Կլէնտէյլ Քոլէճի հասցէն է . 1500 N. Verdugo Rd. Glendale, CA 91208 Tel. (818) 240-1000. (Մուտքը Mountain փողոցէն):
Փիլիսոփայութեան Միջազգային Ակադեմիայի նախագահն է Փրոֆ. Գէորգ Բրուտեան (Հայաստան, համառաւագանքներ՝ Փրոֆ. Պէրի Սթրաուտ (Քալիֆօրնիոյ համալսարան) եւ Էւան-Խելոս Մուցոփուլոս (Յունաստան):

ՀԱՃՆՈՅ ՀԱՅՐԵՆԱԿՑԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

Վ Ի Գ Ա Կ Ա Յ Ա Ն Ո Ւ Թ Ի Ւ Ն

Ի նպաստ

Նոր Հաճնոյ Մեծն Մուրադ դպրոցին

Մեծ Պարգեւ՝ 2008 Lexus ES 350
Ա. Պարգեւ՝ Երկու Երթ ու Դարձ Տոմս Հայաստան
Բ. Պարգեւ՝ Laptop Համակարգիչ
Գ. Պարգեւ՝ 42” Plasma TV

Վիճակահանութիւնը տեղի պիտի ունենայ Կիրակի, Մարտ 16, 2008, Կ.Ե. Ժամը 8:00ին

Verdugo Hills Country Club

400 West Glenoaks Blvd., Glendale, CA 91202

Նոր Հաճըն Քաղաքի 50-ամեակի տօնակատարութեան առիթով

Նուէր՝ \$100

Տոմսերը ստանալու համար հեռաձայնել՝
(626) 351-0695, (626) 577-7234, (818) 243-7029

ARMENIAN ASSEMBLY OF AMERICA

ANNIVERSARY



GALA

B A N Q U E T

THE ARMENIAN ASSEMBLY OF AMERICA'S

35TH ANNIVERSARY GALA BANQUET

and the

30TH ANNIVERSARY OF THE TERJENIAN-THOMAS ASSEMBLY INTERNSHIP PROGRAM

Distinguished Humanitarian Award Tribute Recipient

MRS. RAKEL DINK

On Behalf of Her Late Husband

HRANT DINK

November 2-3, 2007

THE BEVERLY HILTON HOTEL, BEVERLY HILLS, CALIFORNIA



RSVP by October 26, 2007

Western Office (626) 577-0025 • National Headquarters (202) 393-3434 x 245

TO REGISTER VIA OUR WEB SITE, VISIT **www.aaainc.org**